

TOYOTA

POWER FABRIQ®

**How to sew Jeans,
Leather and canvas**

**So nähen Sie Jeans,
Leder und Segeltuch**

**Hoe naai je Jeans,
Leer en Canvas.**

**Comment coudre du jeans,
du cuir, et de la toile.**

**Come cucire su Jeans,
pelle e tela**

**Cómo coser jeans,
cuero y loneta**

**Как шить джинсы,
кожу и суровое грубое
полотно (брезент)**



EN

DE

NL

FR

IT

ES

RU

Important safety instructions

These safety instructions are designed to prevent danger or damage arising from incorrect operation of the machine. Read carefully and always follow the instructions.






Explanation of “ ⚠ WARNING ” and “ ⚠ CAUTION ”

- ⚠ WARNING** Incorrect operation could result in death or serious injury.
- ⚠ CAUTION** Incorrect operation could result in injury or damage to the machine.

Symbol explanation

 Prohibited actions

 Required actions

 CAUTION	
 <ul style="list-style-type: none"> Do not place your hand or fingers under the needle. Doing so could result in injury. 	 <ul style="list-style-type: none"> Before changing the needle or threading the lower thread or upper thread, use the main power switch to turn off the sewing machine. Not doing so could result in injury. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">On Off</div>  </div>

Contents

General know-how of sewing thick materials	2
■How to choose a suitable needle for your thread	2
■How to place thick materials under the foot	2
■How to sew thick fabric from the edge	2
Sew Jeans (Using the gliding foot)	3
■Sewing machine setting when using the gliding foot	3
■Fabric	3
■Sewing machine settings	3
■Changing the presser foot	3
Sewing with the gliding foot	4
■Shortening the leg length of Jeans	4
Sew Canvas	5
■Note	5
■Maximum thickness of fabric	5
■Sewing machine settings	5
Sew Leathers and Synthetic leathers	6
■Note	6
■Maximum thickness of fabric	6
■Sewing machine settings	7
■Changing the presser foot	7
■Changing the needle plate	8

General know-how of sewing thick materials

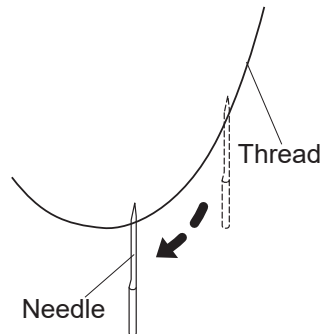
■ How to choose a suitable needle for your thread

Pass the thread to be used through the eye of the needle, and then hold both ends of the thread to give the thread slack so that the needle slides along it, as shown.

The needle should slide freely along the thread.

However, if the needle is too thick for the thread, it will result in poor quality stitching. Select the smallest needle number that does not catch on the thread.

If the needle catches on the thread or does not slide along it, it will result in poor quality stitching. In this case, select a needle with a different number or a different type of thread.



■ How to place thick materials under the foot

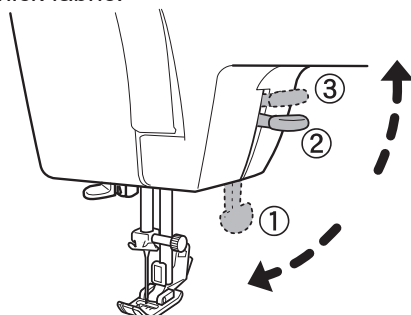
⚠ CAUTION



- **Canvas and Synthetic leather : Layers must not exceed 6mm in thickness.**
- **Leather : Layers must not exceed 4.5 mm in thickness.**

Doing so could break the needle and result in injury.

- When inserting fabric, lift up the presser foot lever to raise the presser foot. (2)
- The presser foot can be raised even higher by raising the presser foot lever to 3.
- Since the presser foot lever does not remain in 3, hold it in place while inserting the fabric. This position is useful when sewing thick fabric.



■ How to sew thick fabric from the edge

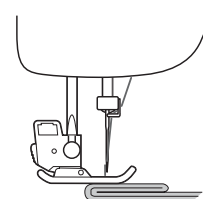
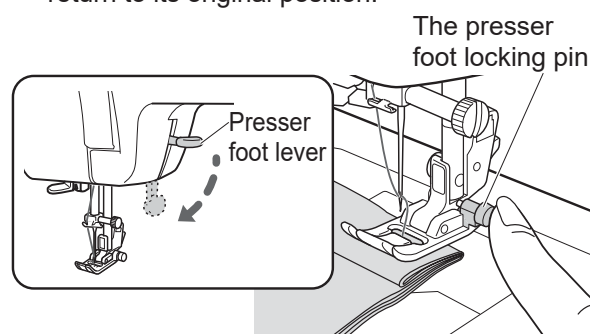
When sewing thick fabric from the edge, the angle of the presser foot may interfere with feeding of the fabric.

Method 1

While lifting the black button (the presser foot locking pin) lightly and pressing it, lower the presser foot lever.

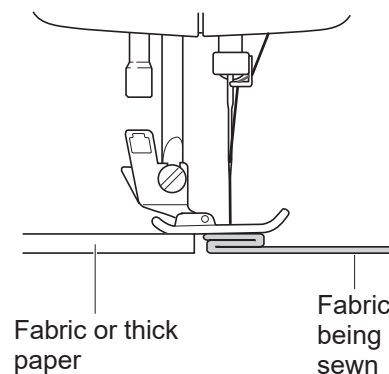
The presser foot remains level, allowing the fabric to be fed.

After the seam is sewn, the presser foot will return to its original position.



Method 2

To prevent this, find a piece of fabric or paper of the same thickness as the fabric you are working on under the back side of the presser foot.



EN

Sew Jeans (Using the gliding foot)

Use the presser foot to sew over different levels of fabric especially when hemming Jeans.

■ Sewing machine setting when using the gliding foot

⚠ CAUTION	
⊘	<ul style="list-style-type: none"> Layers must not exceed 8mm in thickness. Do not force fabric layers under the foot. Doing so could break the needle and result in injury.
!	<ul style="list-style-type: none"> Use this presser foot for straight stitch(center needle position)only. Not doing so could break the needle and result in injury. Special care is required around the sewing machine needle. Not doing so could result in injury.

Note : Do not sew without placing fabric under the presser foot.
Doing so could damage the foot.

■ Fabric

For medium-heavy weight fabrics
Maximum thickness for denim sewing
Soft denim(12oz) × 12 layers, Soft denim(14oz) × 9 layers, Hard denim (12oz) × 9 layers.

■ Sewing machine settings

Stitch selection:

Straight stitch(center needle position)

Stitch length: 0.4cm

Sewing speed : Medium speed

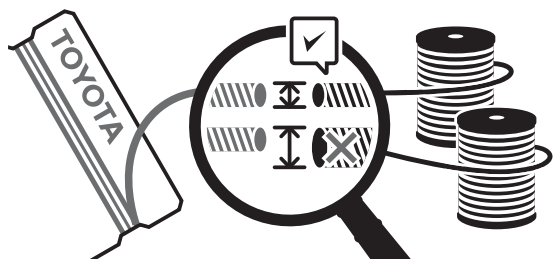
Recommended Needle:

Denim needle (No.110/18)

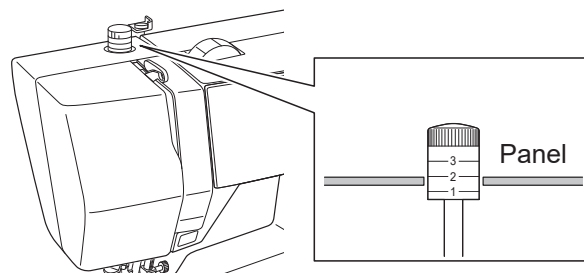
Recommended Thread:

Cotton or Polyester No.30*

* The thickness of the thread varies depending on the manufacturers. The included thread is the maximum thickness that can be sewn with this sewing machine(equivalent to #30).



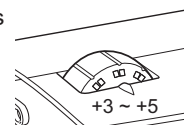
Presser foot pressure adjustment knob :
Normal (set to "2")



Upper thread tension dial: +3 - +5

* The upper thread tension depends on the type of fabric and thread being used. Please do a test sew.

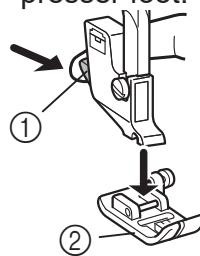
* When setting the thread tension dial to a higher number, turning the dial will become harder. Lowering the presser foot allows dial to turn more smoothly.



■ Changing the presser foot

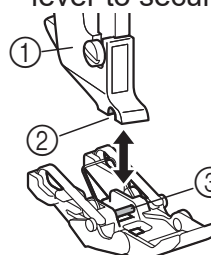
⚠ CAUTION	
!	<ul style="list-style-type: none"> Before changing the presser foot, use the main power switch to turn off the sewing machine. Not doing so could result in injury. Before sewing, be sure to turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot. Not doing so could result in injury.

1 Press the presser foot holder lever in the direction of the arrow to release the presser foot.



① Presser foot holder lever
② Presser foot

2 Position the presser foot pin directly below the groove in presser foot holder from the behind. Lower the presser foot lever to secure the presser foot.

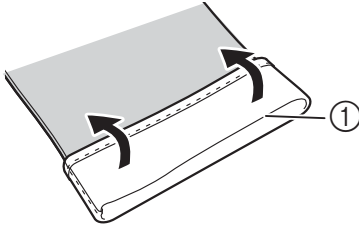


① Presser foot holder
② Groove
③ Presser foot pin

Sewing with the gliding foot

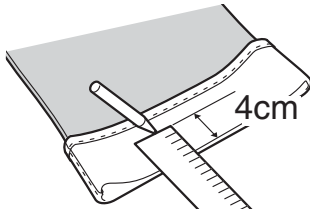
■ Shortening the leg length of Jeans

- 1 Try on the jeans, mark the new hemline and turn up the jeans, right side to right side.

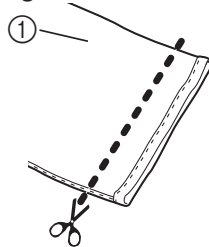


① New hemline

- 2 Measure 4cm up from the hemline and draw a line with a suitable marker.

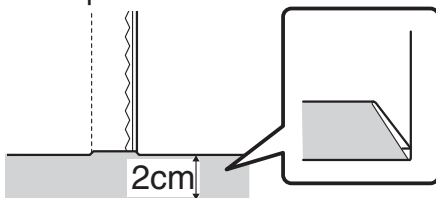


- 3 Turn jeans through to wrong side. Cut along the 4cm line.

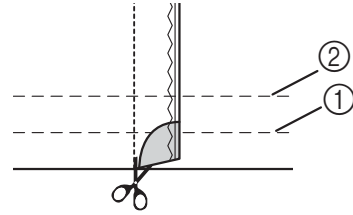


① Wrong side

- 4 Turn up a fold 2cm wide. Press the fold line. Turn the fold over again for 2cm. Press in place.

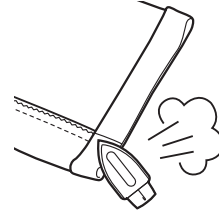


Tip: if the inside leg seam is very bulky, trim away the seam allowance on the first 2cm fold.



① First fold line
② Second fold line

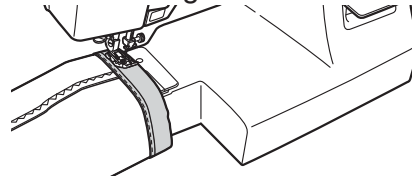
- 5 Steam press the side seam area.



Tip: if the side seam area is very bulky, bang it with wooden hammer, etc. to flatten the seam.

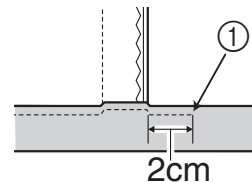
- 6 Remove the extension table (accessory box).

Pull the jeans hem over the free arm as shown in the diagram.



- 7 Start sewing the hem 2cm away from the inside leg seam.

Sew around the jeans hem. Secure the beginning and end with a few reverse stitches.





① Start sewing from here.

⚠ CAUTION



- Do not do reverse sewing over the jeans seams. Doing so could break the needle and result in injury.

Sew Canvas

⚠ CAUTION	
	<ul style="list-style-type: none"> Layers must not exceed 6mm in thickness. Do not force fabric layers under the foot. Doing so could break the needle and result in injury.
	<ul style="list-style-type: none"> Do not do reverse sewing over the seams. Doing so could break the needle and result in injury.

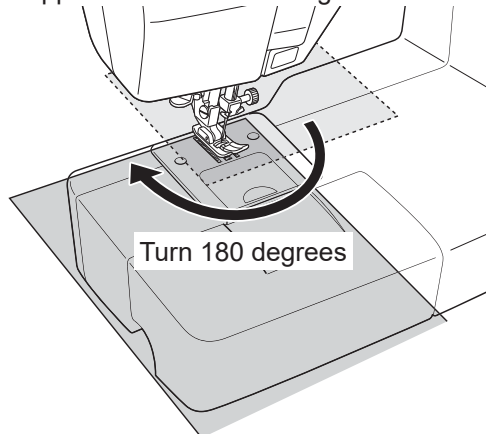
Note

Before sewing

- Make trial sewing as a test in advance. Sew same layers of canvas by using same thread.
- Turn the hand wheel toward you slowly and check whether the needle pierces the layers of canvas smoothly.

Sewing

- Reinforcement stitch over the layers
Lower the needle into the fabric and pivot the fabric.
Sew 2-3 stitches over again in a direction opposite to that of the original stitch.



- When not feeding over the layers
Sew slowly by turning the hand wheel toward you.
- When using double-stick tape and glue.
Do not sew over them. If the glue adheres to the needle, wipe it off with a lightly oiled cloth.

Maximum thickness of fabric

Fabric	Maximum thickness
Canvas	6mm

Sewing machine settings

Stitch selection:

Straight stitch (center needle position)



Stitch length: 4mm

Sewing speed: Low~Medium speed

Recommended Needle:

Denim needle (No.100/16~110/18)

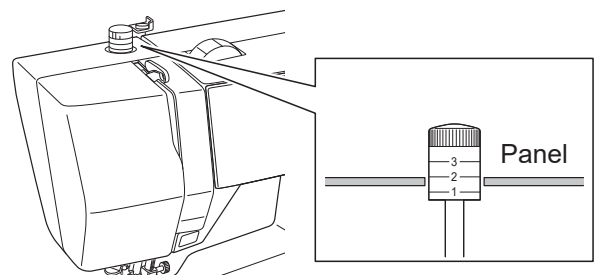
Recommended Thread:

Cotton or Polyester No.30*~60

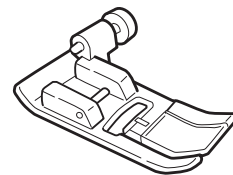
* Refer to Page 4 about maximum thickness of thread

Presser foot pressure adjustment knob :

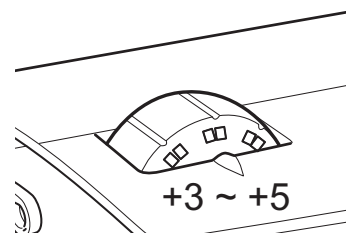
Normal (set to "2")



Presser foot : ZigZag foot



Upper thread tension dial : +3~+5

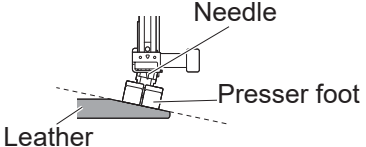


Sew Leathers and Synthetic leathers

EN

⚠ CAUTION

- ⊘
 • Layers must not exceed 4.5mm in thickness. Do not force fabric layers under the foot. Doing so could break the needle and result in injury.
- ⊘
 • Do not do reverse sewing over the seams. Doing so could break the needle and result in injury.
- !
 • Use a leather foot and leather needle plate for straight stitch (center needle position) only. Not doing so could break the needle and result in injury.
- ⊘
 • Do not sew when the presser foot is not level as shown in the diagram. Doing so could break the needle and result in injury.



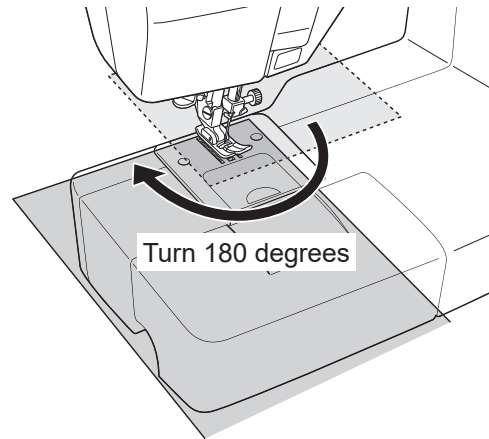
■ Note

Before sewing

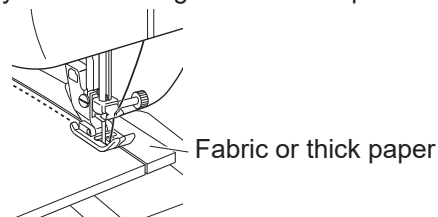
- Make trial sewing as a test in advance. Sew same layers of leather by using same thread. Depending on the kind of leather, the machine can not sew.
- Depending on the kind of leather, the feed dog may damage or scratch the leather. In this case, place thin paper under the leather. After sewing, carefully remove the paper. Depending on the kind of leather, the machine can not sew.

Sewing

- Reinforcement stitch
Lower the needle onto the fabric and pivot the fabric.
Sew 2-3 stitches over again in a direction opposite to that of the original stitch.



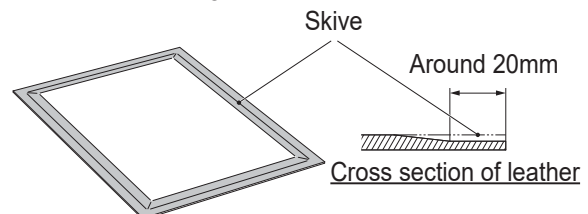
- Hold layers of leather or Synthetic leather together by using double-stick tape or glue etc.
 - * When using glue, dry it well before sewing.
 - * When using double-stick tape and glue. Do not sew over them. If the glue adheres to the needle, wipe it off with a lightly oiled cloth.
- When the presser foot is not level as shown To prevent this, find a piece of fabric or paper of the same thickness as the leather you are working on under the presser foot.



■ Maximum thickness of fabric

Fabric	Maximum thickness
Real Leather	1.5mm × 3layers (under 4.5mm)
Synthetic Leather	1mm × 6layers (under 6mm)

- Reduce the thickness of leather (Skive)
When using thick leather, skive the whole leather or the edges (seams) of leather before sewing. The layers of leather must be under 4.5mm in thickness.



■ Sewing machine settings

Stitch selection:

Straight stitch (center needle position)

Stitch length : 4mm

Sewing speed : Low~Medium speed

Recommended Needle:Leather needle (No.100/16) or Normal needle (No.110/18)

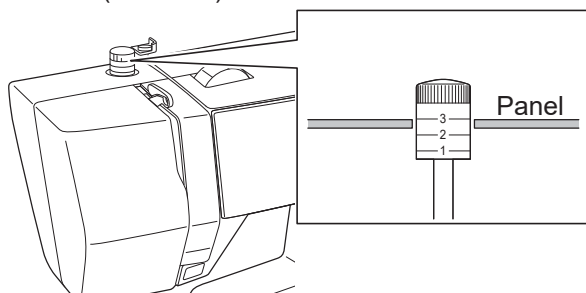
Recommended Thread:Leather thread for sewing machine or Multifilament thread (polyester or nylon) : NO.30~60

* The surface of thread is smooth (not fuzzy).

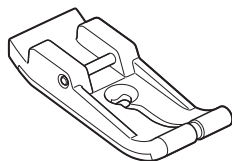
* Refer to Page 4 about maximum thickness of thread

Presser foot pressure adjustment knob :

Max (set to "3")

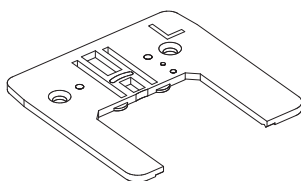


Presser foot : Leather foot

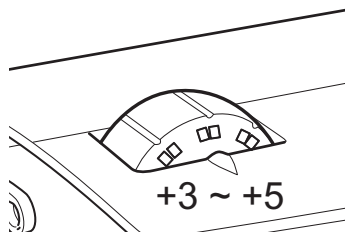


Needle plate :

Leather needle plate (marking L)



Upper thread tension dial : +3~+5



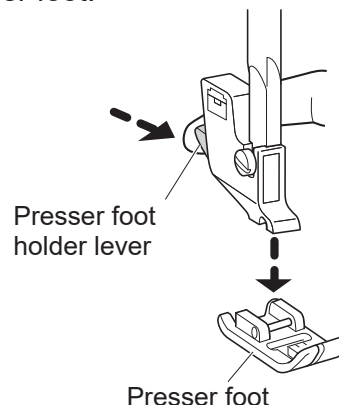
■ Changing the presser foot

⚠ CAUTION

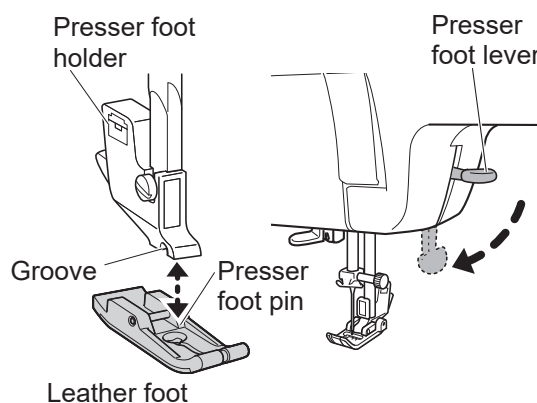


- Before changing the presser foot, use the main power switch to turn off the sewing machine. Not doing so could result in injury.
- Before sewing, be sure to turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the presser foot. Not doing so could result in injury.

- 1 Press the presser foot holder lever in the direction of the arrow to release the presser foot.



- 2 Position the presser foot pin directly below the groove in presser foot holder. Lower the presser foot lever to secure the presser foot. Raise the presser foot lever again to check the presser foot is securely attached.



■ Changing the needle plate

CAUTION



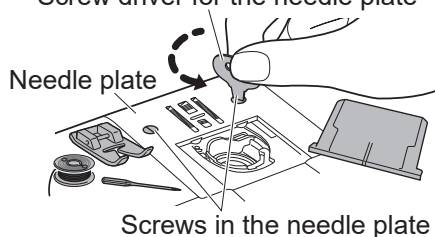
- Before changing the needle plate, use the main power switch to turn off the sewing machine. Not doing so could result in injury.
- Before sewing, be sure to turn the handwheel toward you slowly to check that the needle does not touch the needle plate. Not doing so could result in injury.

Note: Use the needle plate (marking L) for leather sewing only.

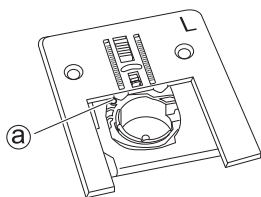
Use the needle plate (marking N) for other materials.

- 1 Remove the presser foot and the needle. Use the screwdriver for the needle plate to loosen the screws in the needle plate, and then remove the needle plate.

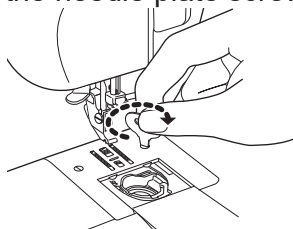
Screw driver for the needle plate



- 2 Attach the needle plate (marking L) with mark ① on the bobbin case positioned as shown in the diagram.



- 3 Tighten the needle plate screws.



- 4 Attach the presser foot and insert the needle.

Check that the needle correctly enters the hole in the needle plate.

* If the bobbin case and needle plate is not installed correctly, the hand wheel does not turn smoothly. If this occurs, remove the needle plate and bobbin case, and attach them again.

EN

Wichtige Sicherheitshinweise

Diese Sicherheitshinweise dienen zu Ihrem Schutz und zur Vermeidung von Schäden durch fehlerhafte Bedienung der Maschine. Lesen Sie sie aufmerksam durch und beachten Sie die Anweisungen und Hinweise.

Erklärung von „⚠️ WARNUNG“ und „⚠️ VORSICHT“

- ⚠️ **WARNUNG** Eine fehlerhafte Bedienung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
- ⚠️ **VORSICHT** Eine fehlerhafte Bedienung kann zu Verletzungen oder zu Beschädigungen an der Maschine führen.

Erklärung der Symbole



..... **Untersagte Tätigkeiten**



..... **Erforderliche Tätigkeiten**

⚠️ VORSICHT	
 <ul style="list-style-type: none">• Hände oder Finger nicht unter die Nadel legen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen. 	 <ul style="list-style-type: none">• Vergewissern Sie sich vor der Benutzung der Nähmaschine, dass die Nähfußhalterbefestigungsschraube, die Nadelbefestigungsschraube und die Stichplattenschraube fest angezogen sind und dass der Nähfuß einwandfrei im Nähfußhalter sitzt. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen. <div>EIN AUS</div> 

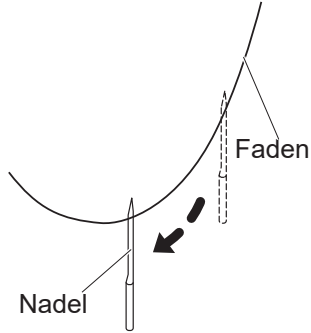
Inhalt

Grundkenntnisse zum Nähen dicker Stoffe	2
■ So wählen Sie die passende Nadel zum Faden	2
■ So platzieren Sie dicke Materialien unter dem Nähfuß	2
■ So nähen Sie dicke Stoffe ab Kante	2
Jeans nähen mit dem Gleitfuß	3
■ Nähmaschineneinstellungen bei Verwendung des Gleitfußes	3
■ Stoff	3
■ Maschineneinstellungen	3
■ Wechseln des Nähfußes	3
Nähen mit dem Gleitfuß	4
■ Kürzen der Beinlänge von Jeans	4
Segeltuch nähen	5
■ Hinweis	5
■ Maximale Stoffstärke	5
■ Nähmaschinen-Einstellungen	5
Leder und Kunstleder nähen	6
■ Hinweis	6
■ Maximale Stoffstärke	6
■ Nähmaschinen-Einstellungen	7
■ Wechseln des Nähfußes	7
■ Wechseln der Stichplatte	8

Grundkenntnisse zum Nähen dicker Stoffe

■ So wählen Sie die passende Nadel zum Faden

Führen Sie den Faden, den Sie verwenden möchten, durch das Nadelöhr und halten Sie dann die beiden Fadenenden so, dass der Faden durchhängt und sich die Nadel auf dem Faden bewegen kann (siehe Abbildung). Wenn die Nadel nicht hängenbleibt, ist die Nadel/Faden-Kombination gut. Da mit einer Nadel, die für die Garnstärke zu dick ist, keine gute Nahtqualität erreicht werden kann, wählen Sie die Nadel mit der kleinsten Nummer, die nicht am Faden hängenbleibt. Bleibt die Nadel mehrmals am Faden hängen oder bewegt sich überhaupt nicht, wird eine schlechte Nahtqualität erzeugt. Wählen Sie in diesem Fall eine Nadel mit einer anderen Nummer oder ein anderes Garn.



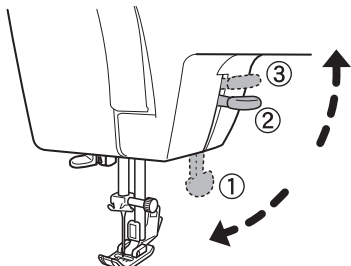
■ So platzieren Sie dicke Materialien unter dem Nähfuß

⚠ VORSICHT



- **Segeltuch und Kunstleder:** Alle Stofflagen dürfen nicht dicker als 6 mm sein.
- **Leder:** Alle Stofflagen dürfen nicht dicker als 4,5 mm sein. Andernfalls kann die Nadel brechen und zu Verletzungen führen.

- Stellen Sie beim Einlegen eines Stoffes den Nähfuß mit dem Nähfußhebel nach oben. (Position 2)
- Der Nähfuß kann durch Anheben des Nähfußhebels in die Position 3 noch höher eingestellt werden.
- Da der Nähfuß aber nicht in dieser Position bleibt, muss er beim Einlegen des Stoffes festgehalten werden. Diese Position eignet sich zum Nähen von dickem Stoff.

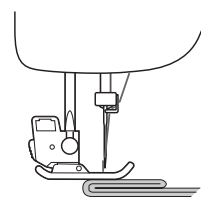
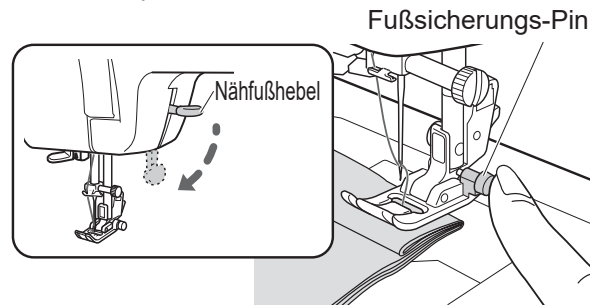


Kante

Wenn Sie über dicken Stoff nähen, kann der Nähfuß kippen, so dass der Stoff nicht mehr durchgezogen werden kann.

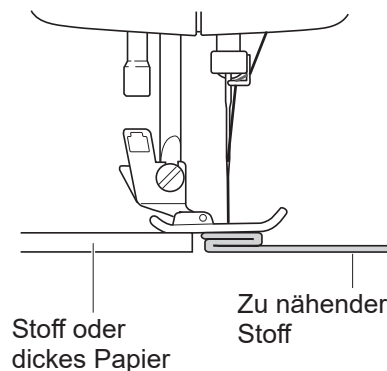
Methode 1

Drücken Sie den schwarzen Knopf (Fußsicherungs-Pin) leicht ein und senken Sie dabei den Nähfußhebel. Der Nähfuß wird gerade gehalten und erküert so den Stofftransport. Nach einigen Stichen löst sich der Knopf automatisch beim Nähen.



Methode 2

Legen Sie Stoff oder dickes Papier von der Stärke des zu nähenden Stoffes unter den Nähfuß. Dies ermöglicht ein reibungsloses Nähen.



■ So nähen Sie dicke Stoffe ab

Jeans nähen mit dem Gleitfuß

Verwenden Sie den Nähfuß, um über verschiedene Stofflagen zu nähen, insbesondere beim Säumen von Jeans.

■ Nähmaschineneinstellungen bei Verwendung des Gleitfußes

⚠ VORSICHT	
	<ul style="list-style-type: none"> Die Lagen dürfen nicht dicker sein als 8 mm. Schieben Sie die Stofflagen nicht gewaltsam unter den Fuß. Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.
	<ul style="list-style-type: none"> Verwenden Sie diesen Nähfuß nur für Geradstich (mittlere Nadelposition). Andernfalls kann es zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen kommen. Seien Sie besonders vorsichtig im Bereich der Nähmaschinennadel. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

Hinweis: Nähen Sie nicht, wenn Sie keinen Stoff unter den Nähfuß gelegt haben. Dadurch kann der Fuß beschädigt werden.

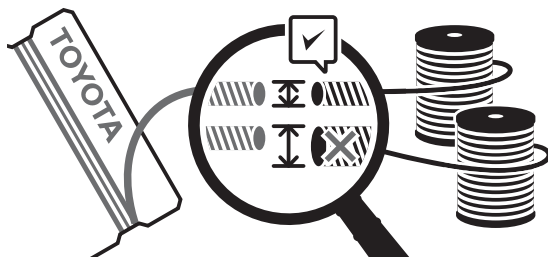
■ Stoff

Für mittelschwere bis schwere Stoffe
Maximale Dicke für das Nähen von Denim
Soft-Denim (12 oz) × 12 Lagen, Soft-Denim (14 oz) × 9 Lagen, Hard-Denim (12 oz) × 9 Lagen

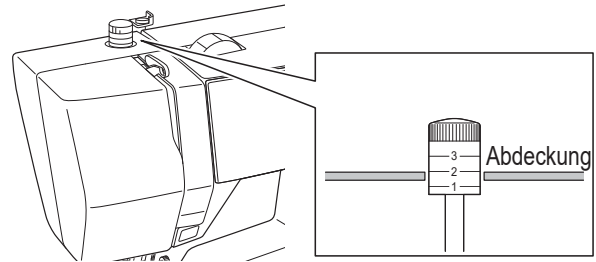
■ Maschineneinstellungen

Auswahl des Stiches:
Geradstich (mittlere Nadelposition)
Stichlänge: 0,4 cm
Nähgeschwindigkeit: mittlere
Empfohlene Nadel:
Jeansnadel (Nr. 110/18)
Empfohlenes Garn:
Baumwolle oder Polyester Nr. 30*

* Garnstärke variiert je nach Hersteller. Die Stärke des mitgelieferten Garns ist die maximale Stärke, die mit dieser Nähmaschine genäht werden kann (entspricht Nr. 30).

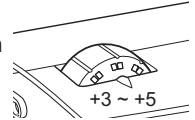


Nähfußdruck-Einstellknopf: Normal (Stellung 2)



Wählscheibe zur Regulierung der Oberfadenspannung: +3 - +5

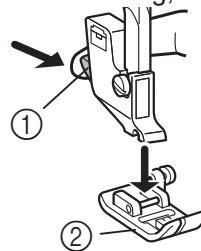
- * Die Oberfadenspannung hängt vom verwendeten Stoff und Garn ab. Machen Sie bitte einen Nähtest.
- * Wenn die Oberfadenspannung auf eine höhere Zahl geändert wird, dreht sich die Wählscheibe zur Regulierung der Oberfadenspannung schwerer. Sie können den Nähfuß senken, dadurch wird sich die Wählscheibe leichter drehen.



■ Wechseln des Nähfußes

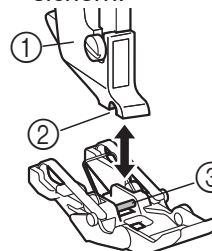
⚠ VORSICHT	
	<ul style="list-style-type: none"> Vor dem Auswechseln des Nähfußes die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen. Bevor Sie mit dem Nähen beginnen, sollten Sie das Handrad unbedingt langsam in Ihre Richtung drehen, um sicherzustellen, dass die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

- Drücken Sie den Hebel des Nähfußhalters in Pfeilrichtung, um den Nähfuß freizugeben.



- ① Hebel des Nähfußhalters
- ② Nähfuß

- Setzen Sie den Nähfußstift von hinten direkt unter die Aussparung im Nähfußhalter. Senken Sie den Nähfußhebel ab, um den Nähfuß zu sichern.

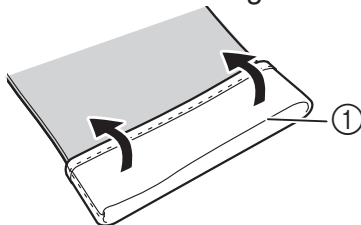


- ① Nähfußhalter
- ② Aussparung
- ③ Nähfußstift

Nähen mit dem Gleitfuß

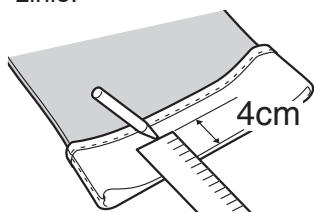
■ Kürzen der Beinlänge von Jeans

- 1 Probieren Sie die Jeans an, markieren Sie den neuen Saum und wenden Sie die Jeans so, dass rechte Seite auf rechter Seite liegt.

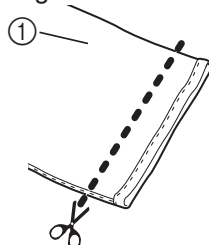


① Neuer Saum

- 2 Messen Sie vom Saum aus 4 cm ab und ziehen Sie mit einem geeigneten Marker eine Linie.

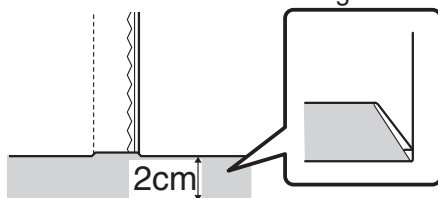


- 3 Drehen Sie die Jeans auf links. Schneiden Sie entlang der 4-cm-Linie.

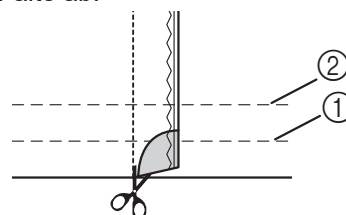


① Linke Seite

- 4 Falten Sie den Stoff 2 cm breit nach oben. Bügeln Sie die Faltlinie. Falten Sie den Stoff noch einmal 2 cm ein. Fixieren Sie den Stoff durch Bügeln.



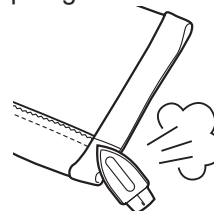
Tipp: Wenn die innere Beinnäht sehr dick ist, schneiden Sie die Nahtzugabe an der ersten 2-cm-Falte ab.



① Erste Faltlinie

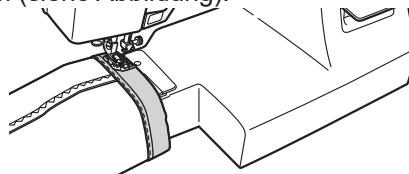
② Zweite Faltlinie

- 5 Bügeln Sie den seitlichen Nahtbereich mit einem Dampfbügeleisen.

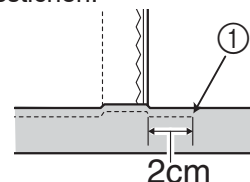


Tipp: Wenn der seitliche Nahtbereich sehr dick ist, klopfen Sie die Naht mit einem Holzhammer o.Ä. flach.

- 6 Entfernen Sie den Anschlagetisch (Zubehörfach). Ziehen Sie den Jeanssaum über den freien Arm (siehe Abbildung).



- 7 Beginnen Sie den Saum mit einem Abstand von 2 cm von der inneren Beinnäht zu nähen. Nähen Sie entlang des Jeanssaums. Sichern Sie die Naht am Anfang und Ende mit einigen Rückwärtsstichen.



① Beginnen Sie hier mit dem Nähen.



⚠ VORSICHT



- Führen Sie die Nadel beim Rückwärtsnähen nicht über die Jeansnähte. Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.

DE

Segeltuch nähen

⚠ VORSICHT	
	<ul style="list-style-type: none"> Die Lagen dürfen nicht dicker sein als 6 mm. Schieben Sie die Stofflagen nicht gewaltsam unter den Fuß. Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen. Nähen Sie über Kanten nie rückwärts.
	<ul style="list-style-type: none"> Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.

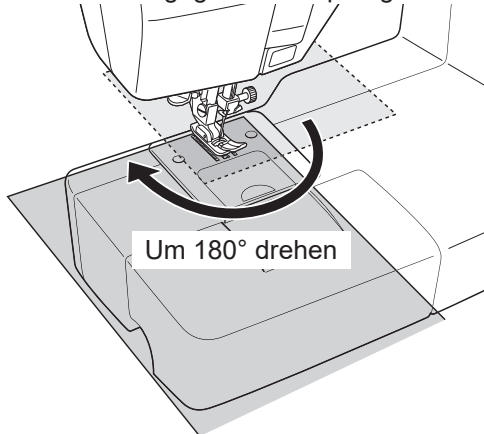
■ Hinweis

Vor dem Nähen

- Machen Sie vor Beginn einen Test mit derselben Anzahl von Segeltuchlagen und demselben Nähfaden.
- Drehen Sie das Handrad langsam zu sich und prüfen Sie, ob die Nadel leicht durch die Stofflagen geht.

Nähen

- Verstärkungsstich über die Lagen: Senken Sie die Nadel in den Stoff und drehen Sie diesen um 180°. Nähen Sie 2 bis 3 Stiche entgegen der ursprünglichen Naht.



- Werden die Stofflagen nicht korrekt transportiert, drehen Sie das Handrad langsam auf sich zu.
- Nähen Sie nicht über Klebebänder oder Textilkleber. Sollte Kleber an der Nadel haften, entfernen Sie diesen mit einem leicht geölten Lappen.

■ Maximale Stoffstärke

Stoff	Maximale Stärke
Segeltuch	6 mm

■ Nähmaschinen-Einstellungen

Auswahl des Stiches:

Geradstich (mittlere Nadelposition)



Stichlänge: 0,4 cm

Nähgeschwindigkeit: Langsam bis mittel

Empfohlene Nadel:

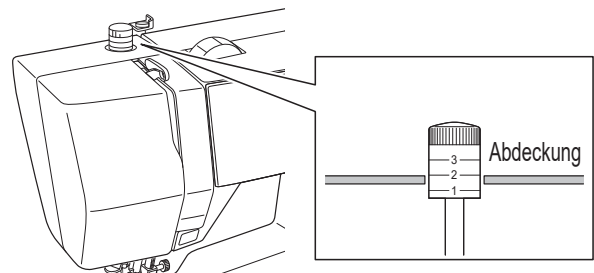
Jeansnadel (Nr. 100/16-110/18)

Empfohlenes Garn:

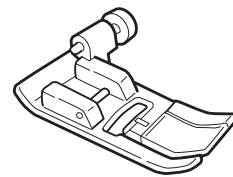
Baumwolle oder Polyester Nr. 30*-60

* Sehen Sie Seite 4 zur maximalen Fadenstärke

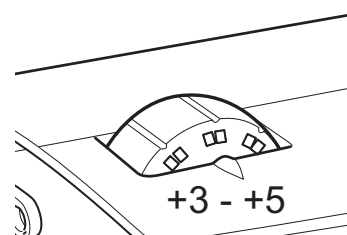
Nähfußdruck-Einstellknopf: Normal (Stellung 2)



Nähfuß: Zickzackfuß



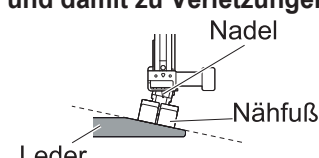
Wählscheibe zur Regulierung der Oberfadenspannung: +3 - +5



Leder und Kunstleder nähen

⚠ VORSICHT

- ⊘
 • Die Lagen dürfen nicht dicker sein als 4,5 mm. Schieben Sie die Stofflagen nicht gewaltsam unter den Fuß. Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.
- ⊘
 • Nähen Sie über Kanten nie rückwärts. Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.
- !
 • Nutzen Sie einen Lederfuß und eine Lederstichplatte nur für den Geradstich (Nadelposition Mitte). Andernfalls kann es zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen kommen.
- ⊘
 • Nähen Sie nicht, wenn der Fuß nicht gerade aufliegt (s. Abbildung). Dies könnte zu einem Nadelbruch und damit zu Verletzungen führen.



Nadel
Nähfuß
Leder

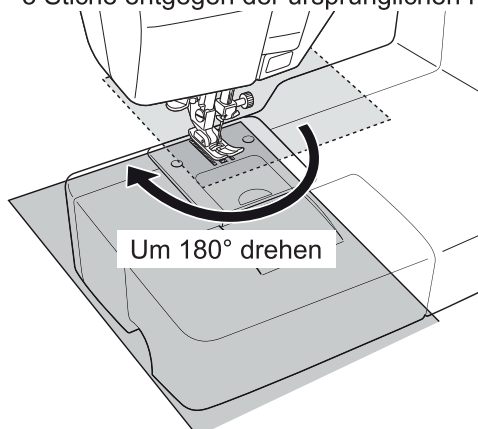
■ Hinweis

Vor dem Nähen

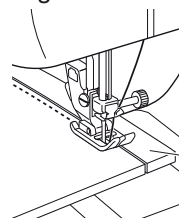
- Machen Sie vor Beginn einen Test mit derselben Anzahl von Lederlagen und demselben Nähfaden. Die Nähmaschine ist nicht für alle Lederarten geeignet.
- Je nach Lederart kann der Transporteur das Leder beschädigen. Um dies zu vermeiden, legen Sie ein dünnes Papier unter das Leder. Nach dem Nähen ziehen Sie das Papier vorsichtig ab.

Nähen

- Verstärkungstich: Senken Sie die Nadel in den Stoff und drehen Sie diesen um 180°. Nähen Sie 2 bis 3 Stiche entgegen der ursprünglichen Naht.



- Verbinden Sie mehrere Lagen Leder oder Kunstleder mit Klebebändern oder Textilkleber.
 - * Wenn Sie Textilkleber verwenden, lassen Sie diesen vor dem Nähen gut trocknen.
 - * Wenn Sie Klebebänder und Textilkleber verwenden: Nähen Sie nicht darüber. Sollte Kleber an der Nadel haften, entfernen Sie diesen mit einem leicht geölten Lappen.
- Liegt der Nähfuß nicht wie im Bild gezeigt auf: Um dies zu verhindern, suchen Sie einen Stoff oder Papier/Karton gleicher Stärke und legen Sie es unter den Fuß neben dem Originalstoff.

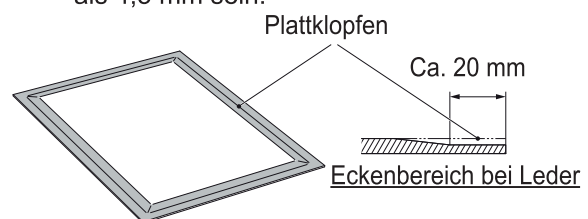


Stoff oder starkes
Papier/Karton

■ Maximale Stoffstärke

Stoff	Maximale Stärke
Echtes Leder	1,5 mm × 3 Lagen (unter 4,5 mm)
Kunstleder	1 mm × 6 Lagen (unter 6 mm)

- Reduzieren Sie die Lederstärke durch Plattklopfen: Wenn Sie dickes Leder verwenden, klopfen Sie das ganze Teil, zumindest die Kanten, platt, bevor Sie mit dem Nähen beginnen. Alle Lagen des Leders dürfen nicht dicker als 4,5 mm sein.



DE

■ Nähmaschinen-Einstellungen

Auswahl des Stiches:

Geradstich (mittlere Nadelposition)

Stichlänge: 0,4 cm

Nähgeschwindigkeit: Langsam bis mittel

Empfohlene Nadel:

Ledernadel Stärke 100/16 oder Nähadel

Stärke 110/18

Empfohlenes Garn:

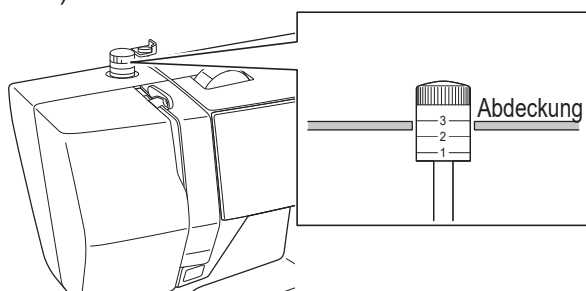
Lederfaden für Nähmaschinen oder Polyester-/

Nylonfaden Stärke 30 - 60

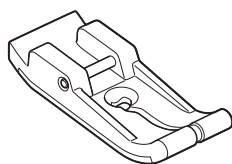
* Fadenoberfläche ist glatt (nicht rau oder fusselig)

* Sehen Sie Seite 4 zur maximalen Fadenstärke.

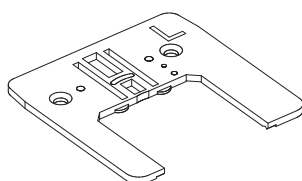
Nähfußdruck-Einstellknopf: Maximal (Stellung 3)



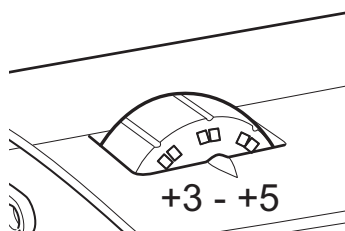
Nähfuß: Lederfuß



Stichplatte: Lederstichplatte (mit L-Markierung)



Wählscheibe zur Regulierung der Oberfadenspannung: +3 - +5



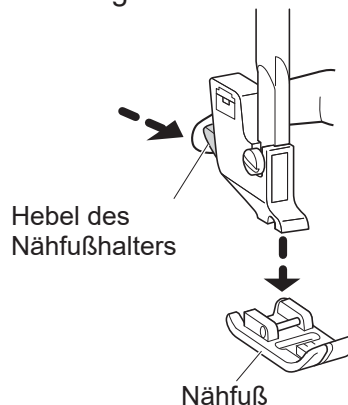
■ Wechseln des Nähfußes

⚠ VORSICHT

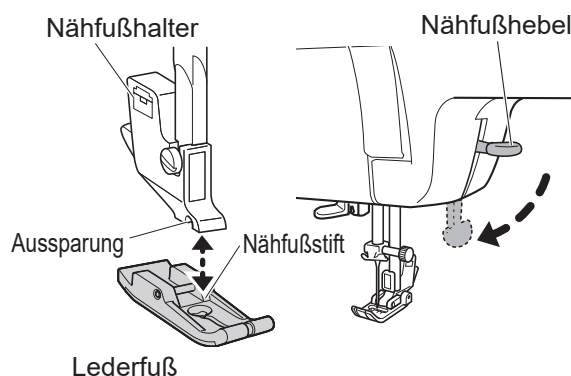


- Vor dem Auswechseln des Nähfußes die Nähmaschine am Hauptschalter ausschalten. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.
- Bevor Sie mit dem Nähen beginnen, sollten Sie das Handrad unbedingt langsam in Ihre Richtung drehen, um sicherzustellen, dass die Nadel den Nähfuß nicht berührt. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.

- 1 Drücken Sie den Hebel des Nähfußhalters in Pfeilrichtung, um den Nähfuß freizugeben.




- 2 Setzen Sie den Nähfußstift von hinten direkt unter die Aussparung im Nähfußhalter. Senken Sie den Nähfußhebel ab, um den Nähfuß zu sichern. Stellen Sie den Nähfußhebel wieder nach oben, um zu prüfen, dass der Nähfuß sicher eingesetzt ist.



■ Wechseln der Stichplatte

⚠ VORSICHT

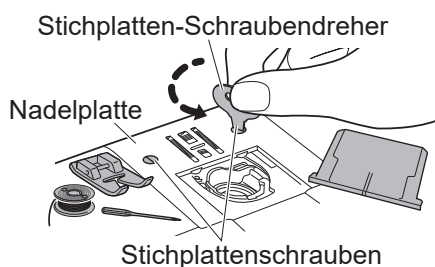


- **Schalten Sie die Nähmaschine am Hauptschalter aus, bevor Sie die Stichplatte wechseln. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.**
- **Bevor Sie mit dem Nähen beginnen, drehen Sie das Handrad zu sich und prüfen Sie, dass die Nadel nicht auf die Stichplatte trifft. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen führen.**

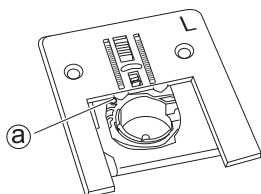
Hinweis: Nehmen Sie die Stichplatte L nur zum Nähen von Leder.

Nehmen Sie die Stichplatte N für alle anderen Näharbeiten.

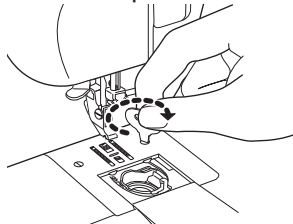
- 1** Entfernen Sie den Nähfuß und die Nadel. Lösen Sie mit einem Schraubendreher die Schrauben in der Stichplatte und nehmen Sie die Stichplatte heraus.



- 2** Befestigen Sie die Stichplatte L so, dass die Markierung ③ an der Spulenkapsel wie in der Abbildung dargestellt positioniert ist.



- 3** Ziehen Sie die Stichplattenschrauben fest.



- 4** Setzen Sie Nähfuß und Nadel ein. Prüfen Sie, dass die Nadel einwandfrei das Loch in der Nadelplatte trifft.
 * Wenn die Spulenkapsel nicht richtig eingesetzt ist, lässt sich das Handrad nicht einwandfrei drehen. Entfernen Sie in diesem Fall die Stichplatte und Spulenkapsel und installieren Sie diese Teile erneut.

DE

Belangrijke veiligheidsinstructies

Deze veiligheidsinstructies zijn ter voorkoming van enig risico of schade door onjuist gebruik van de machine. Lees ze zorgvuldig en volg de instructies op!





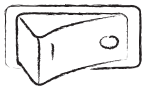
Uitleg van “ ⚠ Opgelet” en “ ⚠ Waarschuwing”

- ⚠ **Opgelet** Onjuist gebruik kan leiden tot ernstig letsel of de dood.
- ⚠ **Waarschuwing** ... Onjuist gebruik kan leiden tot letsel of schade aan de machine.

Verklaring van de symbolen

 Verboden acties

 Vereiste acties

 WAARSCHUWING	
 <ul style="list-style-type: none"> Plaats uw hand of vingers niet onder de naald. Dit kan letsel tot gevolg hebben. 	 <ul style="list-style-type: none"> Voordat u de naald verwisselt of de onderdraad of bovendraad inrijgt, gebruikt u de hoofdschakelaar om de naaimachine uit te schakelen. Anders kan dit leiden tot letsel. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">AAN UIT</div>  </div>

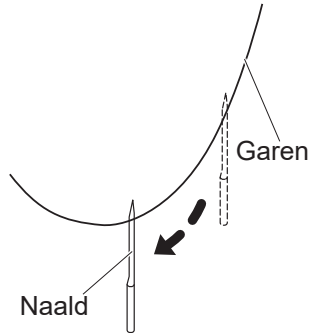
Inhoudsopgave

Algemene kennis voor het naaien van dikke materialen.	2
■ Hoe kiest u de geschikte naald voor uw draad.	2
■ Hoe plaats je dik materiaal onder de voet	2
■ Hoe u dikke stof vanaf de rand kunt naaien.....	2
Jeans naaien (Gebruik de glijvoet)	3
■ Naaimachine-instellingen wanneer u de glijvoet gebruikt	3
■ Materiaal.....	3
■ Naaimachine instellingen	3
■ Persvoet verwisselen	3
Naaien met de glijvoet	4
■ Broekspijp van de jeans korter maken	4
Canvas naaien.....	5
■ Notitie	5
■ Maximale dikte van het materiaal.	5
■ Naaimachine instellingen	5
Leer en synthetisch leer naaien.	6
■ Notitie	6
■ Maximale dikte van het materiaal	6
■ Naaimachine instellingen	6
■ Persvoet verwisselen	7
■ Verwisselen van de naaldplaat	7

Algemene kennis voor het naaien van dikke materialen.

■ Hoe kiest u de geschikte naald voor uw draad.

Rijg de te gebruiken draad door het oog van de naald en houd vervolgens beide uiteinden van de draad vast om de draad speling te geven, waardoor de naald erlangs glijdt, zoals aangegeven in de afbeelding. De naald moet vrij langs de draad kunnen glijden. Als de naald echter te dik is voor de draad, zal dit resulteren in slechte kwaliteit steken. Gebruik een naald met het laagste naaldnummer dat niet vastloopt op de draad. Als de naald op de draad blijft hangen of er niet langs schuift, zal dit resulteren in stiksels van slechte kwaliteit. Selecteer in dit geval een naald met een ander nummer of een ander soort draad.



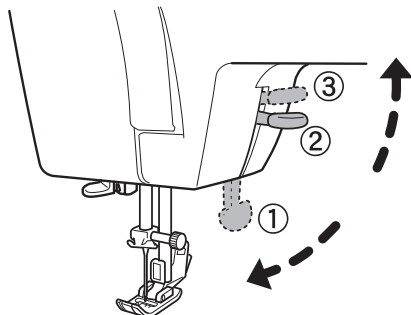
■ Hoe plaats je dik materiaal onder de voet

⚠ WAARSCHUWING



- **Canvas en synthetisch leer:** Lagen mogen niet dikker zijn dan 6 mm.
- **Leer:** Lagen mogen niet dikker zijn dan 4,5 mm. Als u dit wel doet, kan de naald breken en letsel veroorzaken.

- Wanneer u stof plaatst, zet u de persvoet omhoog met de persvoethendel. (Stand 2)
- U kunt de persvoet nog hoger zetten door de persvoethendel in stand 3 te zetten.
- De persvoethendel blijft niet in deze stand staan. Houd deze op zijn plaats, terwijl u de stof inbrengt. Deze stand is handig wanneer u dikke stof naait.



■ Hoe u dikke stof vanaf de rand kunt naaien

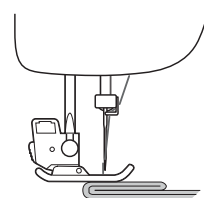
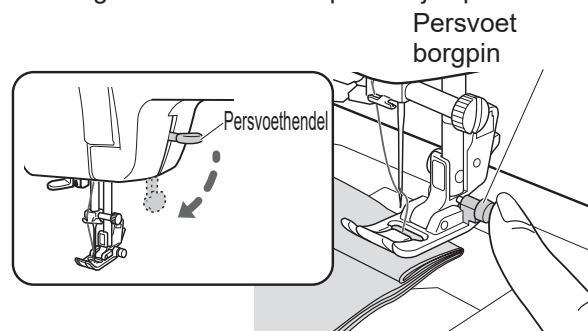
Wanneer u dikke stof naait, staat de persvoet mogelijk zo schuin dat u weinig tot geen transport hebt.

Methode 1

Terwijl u de zwarte knop (de borgpin van de persvoet) licht opheft en deze indrukt, plaats u de persvoethendel omlaag.

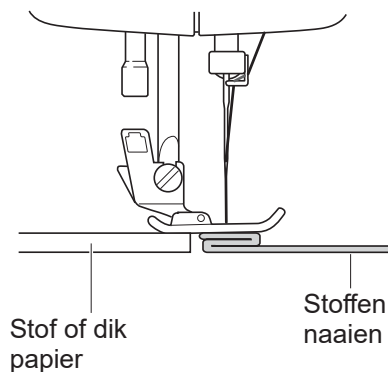
De naaivoet blijft waterpas staan, zodat de stof kan worden ingevoerd.

Nadat de naad is genaaid, zal de naaivoet terugkeren naar de oorspronkelijke positie.



Methode 2

Om dit te voorkomen, plaats u stof of dik papier van dezelfde dikte als de betreffende stof onder de persvoet. Nu kunt u gemakkelijk naaien.



Jeans naaien (Gebruik de glijvoet)

Gebruik de naaivoet om over verschillende diktes stof te naaien, speciaal bij het zomen van jeans.

■ Naaimachine-instellingen wanneer u de glijvoet gebruikt

	WAARSCHUWING
	<ul style="list-style-type: none">• Lagen mogen niet dikker zijn dan 8 mm. Zet geen kracht om de lagen onder de voet te krijgen. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.
	<ul style="list-style-type: none">• Gebruik deze persvoet alleen voor rechte steken (middelste naaldstand). Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.• Speciale zorg is vereist rond de naald van de naaimachine. Anders kan dit leiden tot letsel.

Notitie : Naai niet wanneer u geen stof onder de persvoet hebt geplaatst.
Zonder stof kan de persvoet beschadigd raken.

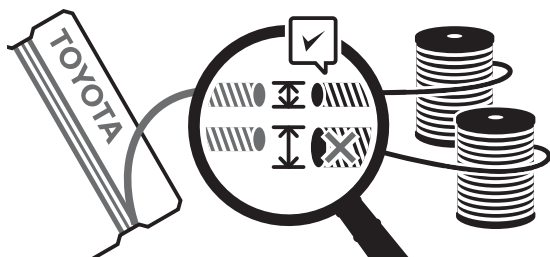
■ Materiaal

Voor middelzware stof
Maximale dikte voor het naaien van spijkerstof
Zachte spijkerstof (340gr) × 12 lagen, zachte spijkerstof
(397gr) × 9 lagen, harde spijkerstof (340gr) × 9 lagen

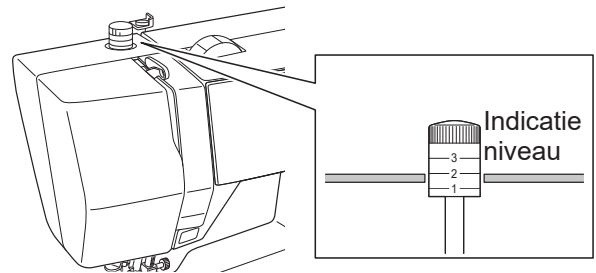
■ Naaimachine instellingen

Steekkeuze:
Rechte steek (middelste naaldstand)
Steeklengte: 4mm
Naai snelheid: Gemiddeld
Aanbevolen naald:
Denim naald (Nr. 110/18)
Aanbevolen garen:
Katoen of Polyester Nr.30*

* De dikte van de draad kan per fabrikant verschillen.
De meegeleverde draad is de maximale dikte die u kunt gebruiken met deze naaimachine (gelijk aan # 30).

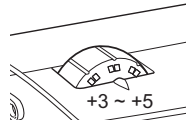


Persvoetdruk instelknop: Normaal (ingesteld op 2)





Bovendraad spanningsknop: +3 - +5

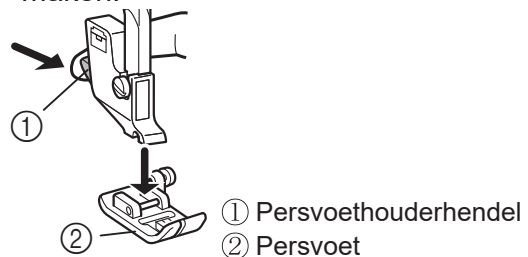
- * De spanning van de bovendraad is afhankelijk van het soort stof en gebruikte garen. Naai een proeflap.
- * Bij het instellen van de draadspanningsknop naar een hoger nummer, kan het draaien van de knop moeilijker worden. Het naar beneden plaatsen van de naaivoet kan ervoor zorgen dat de spanningsknop soepel draait.



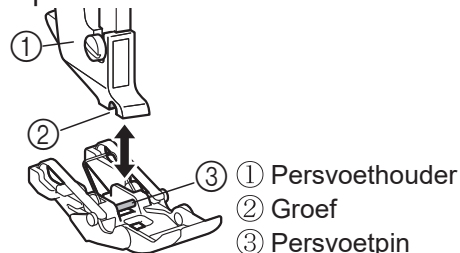
■ Persvoet verwisselen

	WAARSCHUWING
	<ul style="list-style-type: none">• Voordat u de persvoet verwisselt, zet u de machine uit met de hoofdschakelaar. Anders kan dit leiden tot letsel.• Draai voordat u gaan naaien het handwiel langzaam naar u toe om te controleren dat de naald de persvoet niet raakt. Anders kan dit leiden tot letsel.

- 1 Druk de persvoethouderhendel in de richting van de pijl om de persvoet los te maken.



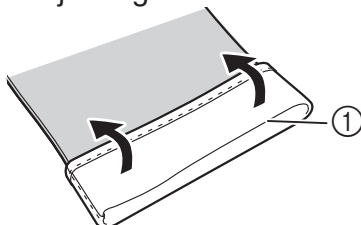
- 2 Plaats de persvoetpin direct onder de groef in de persvoethouder. Zet de persvoethendel omlaag om de persvoet vast te zetten.



Naaïen met de glijvoet

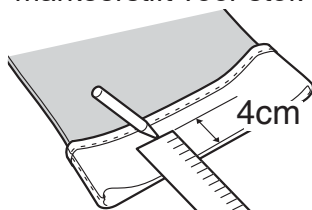
■ Broekspijp van de jeans korter maken

- 1** Trek de jeans aan, markeer de nieuwe zoom, sla de stof om, de omgeslagen zijde tegen voorkant.

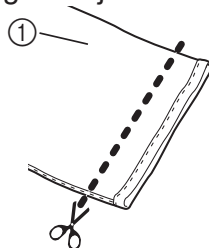


① Nieuwe zoom

- 2** Meet 4 cm omhoog vanaf de zoom en teken een lijn met een geschikte markeerstift voor stof.

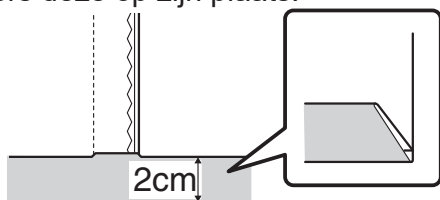


- 3** Keer de jeans binnenstebuiten. Knip langs de lijn van 4 cm.

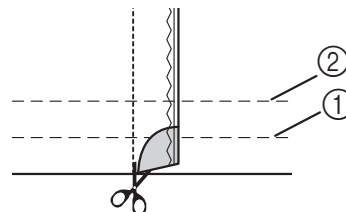


① Binnenkant

- 4** Sla een vouw van 2 cm om. Pers de vouwlijn. Sla de vouw opnieuw 2 cm om. Pers deze op zijn plaats.

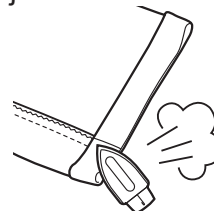


Tip: als de binnenbeennaad erg dik is, knip dan van de naadtoeslag tot de eerste vouw, 2 cm eraf.



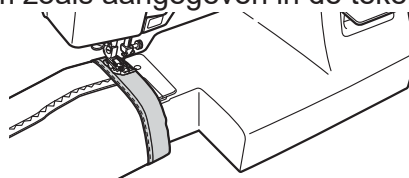
① Eerste vouwlijn
② Tweede vouwlijn

- 5** Pers de zijnaad met een stoomstrijkijzer.

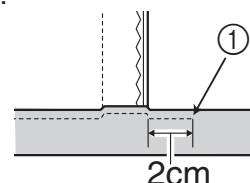


Tip: als de zijnaad heel dik is, klop hier dan op bijv. met een houten hamer om de naad platter te maken.

- 6** Verwijder de verlengtafel (bergvak voor toebehoren). Trek de zoom van de jeans over de vrije arm zoals aangegeven in de tekening.



- 7** Begin de zoom te naaien op 2 cm afstand van de binnenbeennaad. Naai rond de jeanszoom. Bevestig het begin en eind stevig met enkele steken achteruit.



① Begin van hier af te naaien.

⚠ WAARSCHUWING



- Naai niet achteruit over de jeansnaden. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.

Canvas naaien

<div>⚠ WAARSCHUWING</div>	
<div>⊘</div>	<ul style="list-style-type: none"> Lagen mogen niet dikker zijn dan 6mm. Zet geen kracht om de lagen onder de voet te krijgen. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.
<div>⊘</div>	<ul style="list-style-type: none"> Naai niet achteruit over de naden. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.

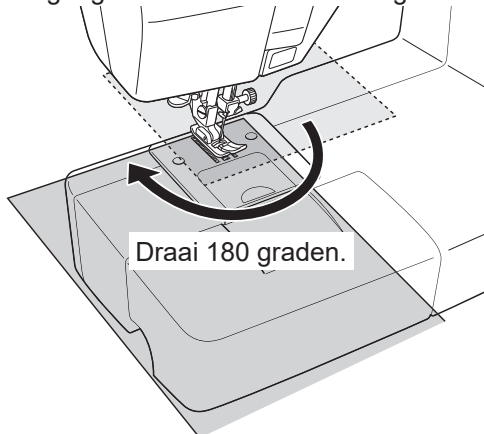
■ Notitie

Voor het naaien

- Maak van te voren proeflapjes als een test. Naai dezelfde lagen canvas met gebruik van dezelfde draad.
- Draai het handwiel langzaam naar u toe en controleer of de naald soepel door de lagen canvas gaat.

Naaien

- Versterkingssteek over de lagen
Laat de naald in de stof zakken en draai de stof.
Naai 2-3 steken nog een keer in de richting tegengesteld aan die van de originele steek.



- Wanneer de stof niet wordt getransporteerd, naai dan langzaam door het handwiel naar u toe te draaien.
- Wanneer u dubbelzijdige tape en lijm gebruikt, naai daar niet direct over. Als de lijm zich aan de naald hecht, veeg deze dan schoon met een licht geoliede doek.

■ Maximale dikte van het materiaal.

Materiaal	Maximale dikte
Canvas	6mm

■ Naaimachine instellingen

Steekkeuze:

Rechte steek (middelste naaldstand)



Steeklengte: 4mm

Naai snelheid: Lage ~ Gemiddelde snelheid

Aanbevolen naald:

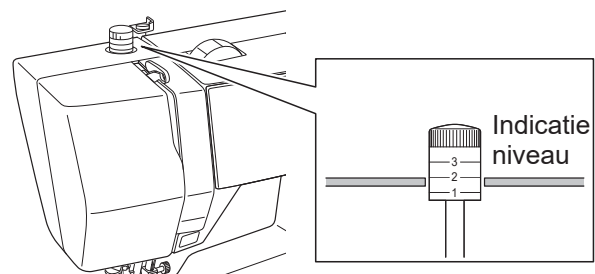
Denim naald (Nr. 100/16~110/18)

Aanbevolen garen:

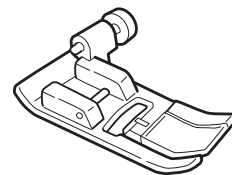
Katoen of Polyester Nr.30*~60

* Raadpleeg pagina 4 voor de maximale dikte van de draad

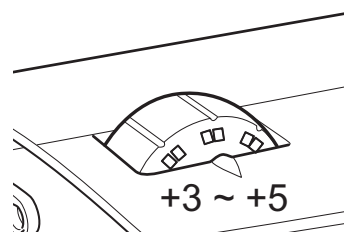
Persvoetdruk instelknop: Normaal (ingesteld op 2)



Persvoet: Zigzagvoet



Bovendraad spanningsknop: +3 - +5



Leer en synthetisch leer naaien.

⚠ WAARSCHUWING

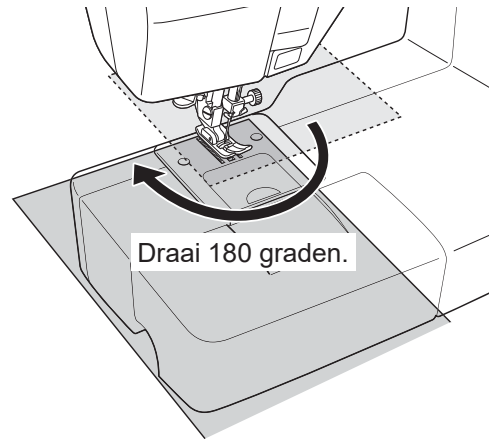
- Lagen mogen niet dikker zijn dan 4.5mm. Zet geen Kracht om de lagen onder de voet te krijgen.
- Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.

- Naai niet achteruit over de naden. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.

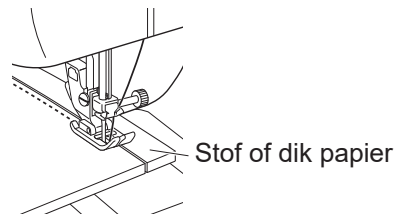
- Gebruik een leervoet en alleen de naaldplaat voor rechtstikken (naaldpositie: midden)
Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.

- Naai niet wanneer de naaivoet niet waterpas staat zoals aangegeven is in het schema. Anders kan de naald breken en letsel veroorzaken.

Naald
Persvoet
Leer



- Plak lagen leer of synthetisch leer aan elkaar met behulp van dubbelzijdige tape of lijm etc.
 - * Wanneer u lijm gebruikt, laat het drogen voordat u gaat naaien.
 - * Bij gebruik van dubbelzijdige tape en lijm. Naai daar niet direct over. Als de lijm zich aan de naald hecht, veeg deze dan schoon met een licht geoliede doek.
- Wanneer de naaivoet niet waterpas staat, zoals afgebeeld. Om dit te voorkomen, gebruik een stuk stof of papier van dezelfde dikte als het leer dat u gebruikt onder de naaivoet



NL

■ Notitie

Voor het naaien

- Maak van te voren proeflapjes als een test. Naai dezelfde lagen leer met gebruik van dezelfde draad. Afhankelijk van het soort leer is het mogelijk dat de machine dit niet kan naaien.
- Afhankelijk van het soort leer kan de transporteur het leer beschadigen of krassen. Plaats in dit geval dun papier onder het leer. Na het naaien voorzichtig het papier verwijderen.

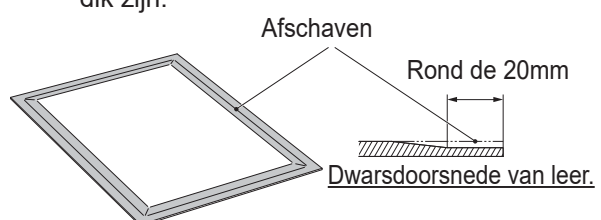
Naaien

- Versterkingssteek
Laat de naald in de stof zakken en draai de stof.
Naai 2-3 steken nog een keer in de richting tegengesteld aan die van de originele steek.

■ Maximale dikte van het materiaal

Materiaal	Maximale dikte van het materiaal.
Echt leer	1,5mm x 3 lagen (onder de 4,5mm)
Synthetisch leer	1mm x 6 lagen (onder de 6mm)

- Verminder de dikte van het leer (afschaven)
Wanneer u dik leer gebruikt, moet u het gehele leer of de naden afschaven voordat u gaat naaien.
De leerlagen moeten minder dan 4,5 mm dik zijn.



■ Naaimachine instellingen

Steekkeuze:

Rechte steek (middelste naaldstand)

Steeklengte: 4mm



Naai snelheid: Lage ~ gemiddelde snelheid.

Aanbevolen naald: Leer naald (nr. 100/16) of normale naald (nr. 110/18)

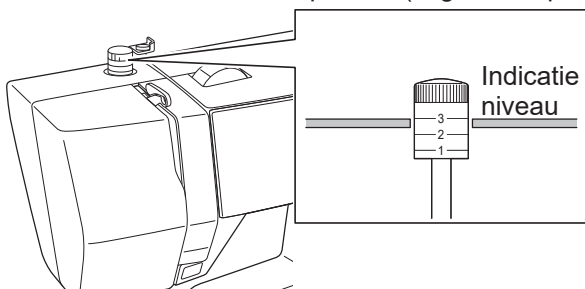
Aanbevolen garen:

Leer garen voor naaimachine of Multifilament draad (polyester of nylon): NO.30-60

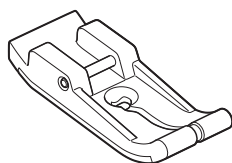
* Het draadoppervlak is glad (niet pluizerig).

* Raadpleeg pagina 4 voor de maximale dikte van de draad

Persvoetdruk instelknop: Max. (ingesteld op 3)

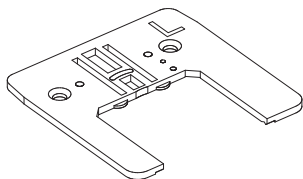


Persvoet: Leervoet

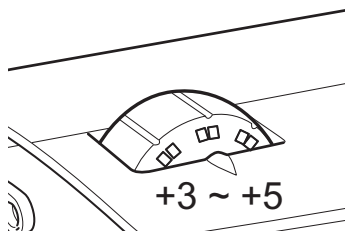


Naaldplaat:

Naaldplaat voor leer (gemarkt L)



Bovendraad spanningsknop: +3 - +5



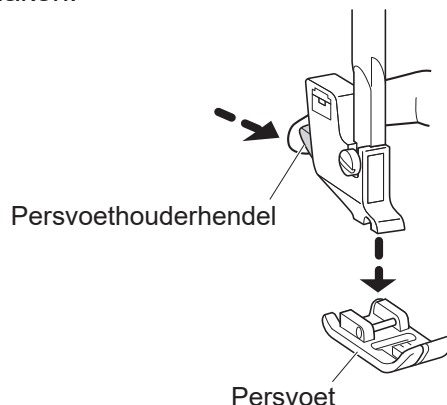
■ Persvoet verwisselen

⚠ WAARSCHUWING

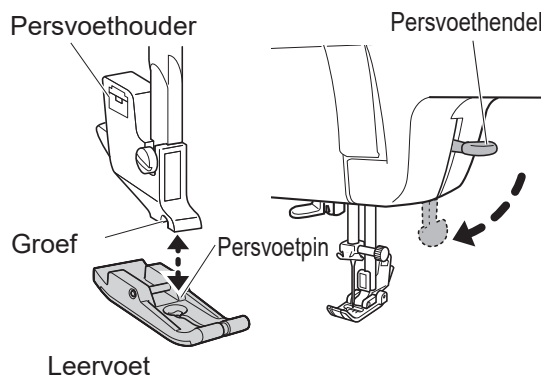


- Voordat u de persvoet verwisselt, zet u de machine uit met de hoofdschakelaar. Anders kan dit leiden tot letsel.
- Draai voordat u gaan naaien het handwiel langzaam naar u toe om te controleren dat de naald de persvoet niet raakt. Anders kan dit leiden tot letsel.

- 1 Druk de persvoethouderhendel in de richting van de pijl om de persvoet los te maken.




- 2 Plaats de persvoetpin direct onder de groef in de persvoethouder. Zet de persvoethendel omlaag om de persvoet vast te zetten.



■ Verwisselen van de naaldplaat

⚠ WAARSCHUWING



- **Voordat u de naaldplaat verwisselt, gebruikt u de hoofdschakelaar om de naaimachine uit te schakelen. Anders kan dit leiden tot letsel.**
- **Voordat u gaat naaien, moet u het handwiel langzaam naar u toe draaien om te controleren of de naald de naaldplaat niet raakt. Anders kan dit leiden tot letsel.**

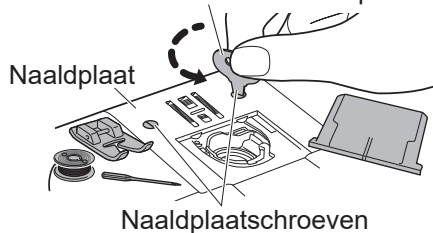
Notitie: Gebruik de naaldplaat (gemarkt L) alleen voor het naaien van leer.
Gebruik de naaldplaat (gemarkt N) voor alle andere materialen.

- 4** Bevestig de persvoet en de naald. Controleer of de naald goed in het gat van de naaldplaat valt.

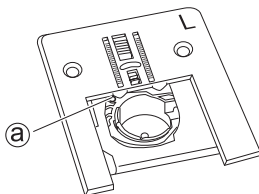
* Als het spoelhuis niet juist is geplaatst, draait het handwiel niet soepel. Verwijder dan de naaldplaat en het spoelhuis en bevestig ze opnieuw.

NL

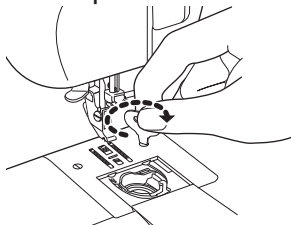
- 1** Verwijder de persvoet en de naald. Draai met de schroevendraaier voor de naaldplaat de schroeven van de naaldplaat los en verwijder de naaldplaat.
Schrœvendraaier voor naaldplaat



- 2** Bevestig de naaldplaat (markering L) met markering @ op het spoelhuis zoals aangegeven in het schema.



- 3** Draai de naaldplaatschroeven vast.



Importantes consignes de sécurité

Ces consignes de sécurité ont pour but de prévenir tout danger ou dommage résultant de l'utilisation incorrecte de la machine. Lisez-les attentivement et respectez-les toujours.

Explication des icônes « ⚠ AVERTISSEMENT » et « ⚠ ATTENTION »

⚠ **AVERTISSEMENT** ... Une manœuvre incorrecte peut causer la mort ou des blessures graves.

⚠ **ATTENTION** Une manœuvre incorrecte peut causer des blessures ou endommager la machine.

Explication des symboles



..... Actions interdites



..... Actions requises

⚠ ATTENTION	
 <ul style="list-style-type: none"> • Ne mettez pas votre main ou vos doigts sous l'aiguille. Sinon vous risquez de vous blesser. 	 <ul style="list-style-type: none"> • Avant d'utiliser la machine, vérifiez que la vis de fixation du support du pied-de-biche, la vis de fixation de l'aiguille et la vis de la plaque d'aiguille sont bien serrées et que le pied-de-biche est correctement placé dans son support. Sinon vous risquez de vous blesser. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;">MARCHE ARRÊT</div>  </div>

Table des matières

Information générale pour la couture de matériel épais	2
■ Comment choisir l'aiguille adaptée à votre fil	2
■ Comment placer du tissu épais sous le pied	2
■ Comment coudre une matière épaisse depuis le bord	2
Coudre du jeans (avec le pied speciale jeans)	3
■ À propos du pied-debiche anti-adhérent	3
■ Tissu	3
■ Installation de la machine à coudre	3
■ Remplacement du pied-de-biche	3
Couture avec le pied anti-adhérent	4
■ Raccourcissement d'un pantalon en jean	4
Coudre la toile	5
■ Note	5
■ Epaisseur maximum du tissu	5
■ Réglages de la machine	5
Coudre du cuir et du simili cuir	6
■ note	6
■ Epaisseur maximum du tissu	6
■ Réglage de la machine à coudre	7
■ Remplacement du pied-de-biche	7
■ Changer la plaque aiguille	8

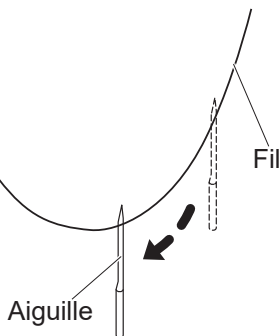
Information générale pour la couture de matériel épais

■ Comment choisir l'aiguille adaptée à votre fil

Passez le fil à utiliser par le chas de l'aiguille, puis maintenez les deux extrémités du fil sans le tendre afin que l'aiguille puisse glisser le long du fil, tel qu'illustré. Si l'aiguille n'accroche pas, la combinaison aiguille/fil est bonne.

Étant donné que si vous utilisez une aiguille trop épaisse pour le fil, la couture sera de mauvaise qualité, sélectionnez l'aiguille dont le numéro est le plus petit possible, sans qu'elle accroche le fil.

Si l'aiguille accroche souvent le fil ou ne glisse pas le long du fil, votre couture ne sera pas de bonne qualité. Dans ce cas, sélectionnez une aiguille dont le numéro est différent ou un autre type de fil.

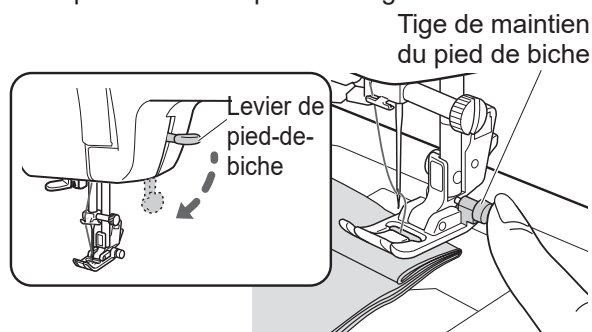


■ Comment coudre une matière épaisse depuis le bord

Quand vous cousez un tissu épais, le pied-de-biche risque de s'incliner et ne pas laisser passer le tissu.

Méthode 1

Pendant que vous soulevez le bouton noir, (tige pour bloquer le pied de biche) abaissez le releveur de pied de biche. Le tissu peut être passé sous le pied. Lorsque la couture est faite le pied revient en position originale.



FR

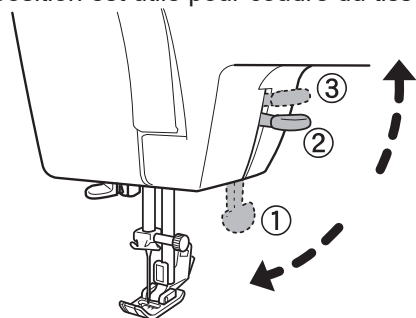
■ Comment placer du tissu épais sous le pied

⚠ ATTENTION



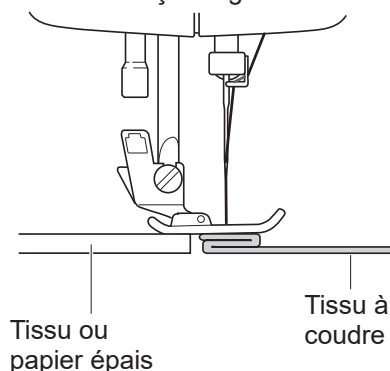
- **Toile et cuir Synthétique : L'épaisseur ne doit pas dépasser 6mm.**
- **Cuir : l'épaisseur ne doit pas dépasser 4,5 mm.** Ne pas respecter les recommandations peut casser l'aiguille et entraîner des dommages.

- Lors de l'insertion du tissu, relevez le levier pour soulever le pied-de-biche. (Position 2)
- Le pied-de-biche peut être soulevé encore plus haut en relevant le levier en position 3.
- Comme le levier du pied-de-biche ne reste pas dans cette position, maintenez-le en place quand vous insérez le tissu. Cette position est utile pour coudre du tissu épais.



Méthode 2



Placez du tissu ou du papier épais de la même épaisseur que le tissu que vous souhaitez coudre sous le pied-de-biche. Vous pourrez ainsi coudre de façon régulière.



Coudre du jeans (avec le pied speciale jeans)

Utilisez ce pied-de-biche pour coudre différentes épaisseurs de tissu, en particulier lorsque vous réalisez un ourlet sur jean.

■ À propos du pied-de-biche anti-adhérent

⚠ ATTENTION	
	<ul style="list-style-type: none"> • L'épaisseur totale ne doit pas excéder 8 mm. Ne passez pas les épaisseurs de tissu en forçant sous le pied-de-biche. • Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.
	<ul style="list-style-type: none"> • N'utilisez ce pied-de-biche que pour le point droit (position centrale de l'aiguille). Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser. • Une prudence particulière est nécessaire autour de l'aiguille de la machine. Sinon vous risquez de vous blesser.

Remarque : Ne cousez pas sans placer de tissu sous le pied-de-biche. Sinon vous risquez d'endommager le pied.

■ Tissu

pour des tissus moyens à lourds
Épaisseur maximale pour la couture du denim
Denim souple (12 oz) × 12 épaisseurs, denim souple (14 oz) × 9 épaisseurs, denim épais (12 oz) × 9 épaisseurs

■ Installation de la machine à coudre

Sélection du point :

Point droit (position centrale de l'aiguille)

Longueur de point : 0,4cm

Vitesse de couture : Moyenne

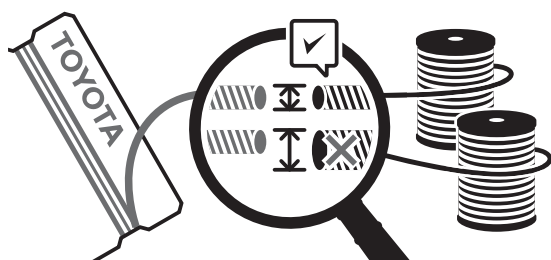
Aiguille conseillée:

Aiguille jeans (No, 110/18)

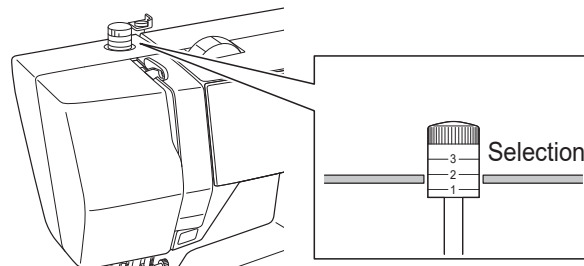
Fil recommandé:

Coton ou polyester N °30*

* L'épaisseur du fil varie en fonction des fabricants.
Le fil fournis a l'épaisseur maximum recommandée pour coudre avec la machine à coudre (équivalent à 30)



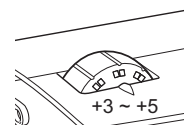
Réglage de la pression du pied de biche :
Normale (réglez sur "2")




Bouton de tension supérieure +3 - +5

* La tension supérieure dépend du tissu et du fil utilisés. Merci de faire un test de couture.

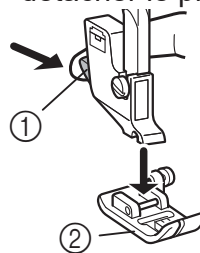
* Nous réglons la tension du fil au maximum, tourner le fil sera difficile. Abaisser le pied presseur permettra au bouton de tourner plus facilement.



■ Remplacement du pied-de-biche

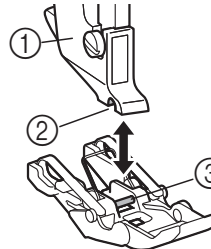
⚠ ATTENTION	
	<ul style="list-style-type: none"> • Avant de remplacer le pied-de-biche, éteignez la machine à coudre avec l'interrupteur principal. Sinon vous risquez de vous blesser. • Avant de coudre, veillez à tourner doucement le volant vers vous afin de vous assurer que l'aiguille ne touche pas le pied-de-biche. Sinon vous risquez de vous blesser.

1 Appuyez sur le levier du support du pied-de-biche dans le sens de la flèche pour détacher le pied-de-biche.



① Levier du support du pied-de-biche
② Pied-de-biche

2 Placez la goupille du pied-de-biche directement sous la rainure dans le support du pied-de-biche par l'arrière. Abaissez le levier pour fixer le pied-de-biche.

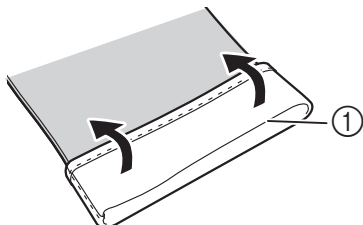


① Support du pied-de-biche
② Rainure
③ Goupille du pied-de-biche

Couture avec le pied anti-adhérent

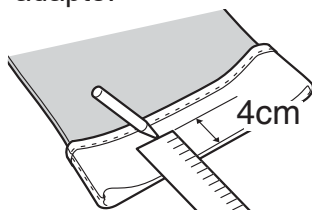
■ Raccourcissement d'un pantalon en jean

- 1** Essayez le jean, marquez la nouvelle ligne de l'ourlet et retournez le pantalon, endroit sur endroit.

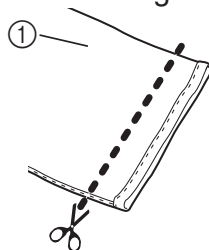


① Nouvelle ligne d'ourlet

- 2** Mesurez 4 cm à partir de la ligne d'ourlet et tracez une ligne à l'aide d'un marqueur adapté.

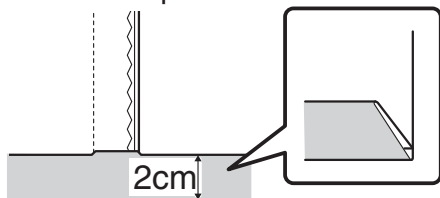


- 3** Retournez le jean sur l'envers. Coupez en suivant la ligne à 4 cm.

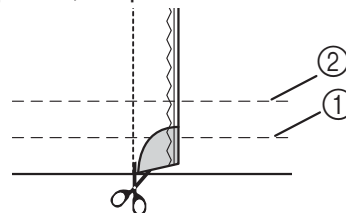


① Envers

- 4** Faites un repli de 2 cm de large. Appuyez sur le pli. Faites un second repli de 2 cm. Maintenez en place.



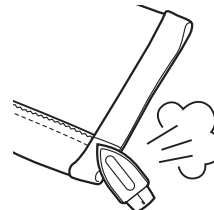
Astuce : si la couture de la jambe intérieure est très épaisse, coupez-la sur 2 cm.



① Premier repli

② Second repli

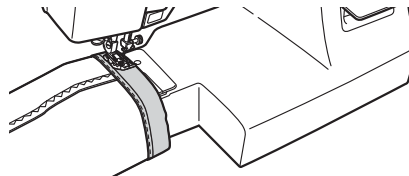
- 5** Repassez la couture latérale.



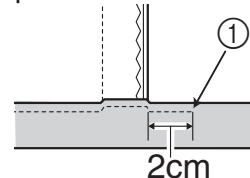
Astuce : si la couture latérale est très épaisse, aplatissez-la à l'aide d'un maillet en bois, par exemple.

- 6** Retirez la table d'extension (boîte à accessoires).

Placez le jean sur le bras libre de la machine comme illustré.



- 7** Commencez à coudre l'ourlet à 2 cm de la couture intérieure de la jambe. Cousez l'ourlet du jean. Renforcez le début et la fin de la couture en effectuant quelques points arrière.



① Commencez à coudre à partir d'ici..

⚠ ATTENTION



- N'effectuez pas de couture arrière sur les coutures de jean. Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.

FR

Coudre la toile

⚠ ATTENTION

- L'épaisseur totale ne doit pas excéder 6 mm. Ne passez pas les épaisseurs de tissu en forçant sous le pied-de-biche. Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser. Ne pas faire de couture inversee pendant la couture
- Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.

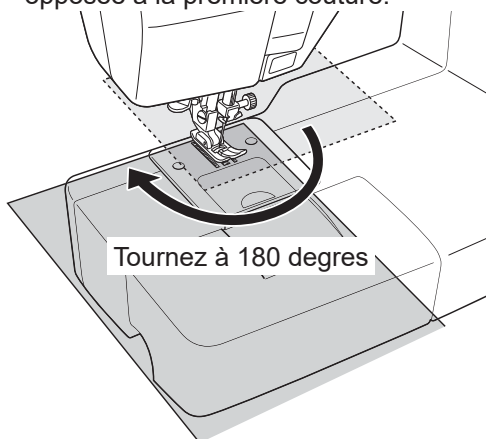
■ Note

Avant de coudre

- Faire un essai de couture avant de commence la couture
- Tournez lentement le volant vers vous, et verifiez que l'aiguille traverse les épaisseurs de tissus

coudre

- Point de renforcement sur les épaisseurs Abaissez l'aiguille dans le tissu et tournez le tissu. Coudre 2 ou 3 point dans la direction opposée à la première couture.



- Lorsque les griffes n'entraiment pas, coudre doucement en tournant le volant vers vous
- Lorsque vous utilisez du scotch double face ou de la colle, ne pas coudre dessus. Si la colle adhère à l'aiguille, la retirer avec un tissu imbibé d'huile

■ Epaisseur maximum du tissu

tissu	Epaisseur maximum
toile	6 mm

■ Réglages de la machine

Sélection du point :
Point droit (position centrale de l'aiguille)



Longueur de point : 4mm

Vitesse de couture : lente~vitesse moyenne

Aiguille conseillée:

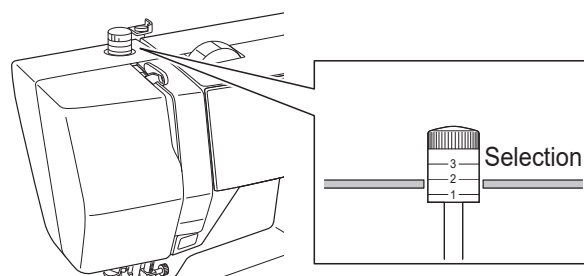
Aiguille jeans (No, 100/16~110/18)

Fil recommandé:

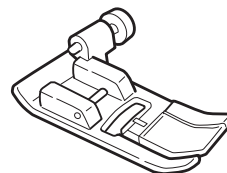
Coton ou polyester N °30*~60

* Vous referez page 4 concernant l'épaisseur maximum du tissu

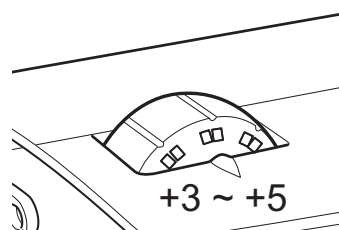
Réglage de la pression du pied de biche :
Normale (réglez sur "2")



Pied presseur : Pied de biche zig-zag



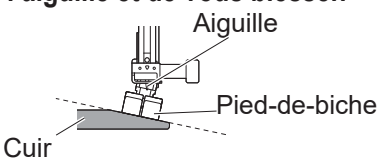
Bouton de la tension superieure : +3-+5



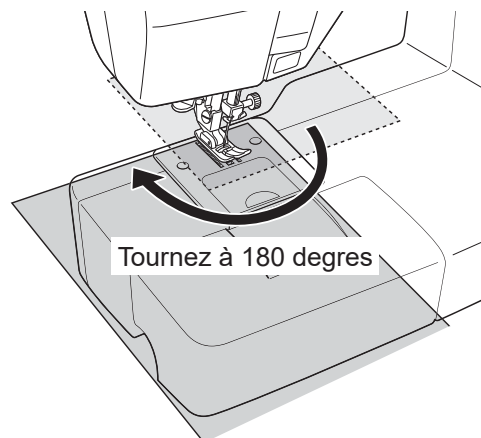
Coudre du cuir et du simili cuir

⚠ ATTENTION

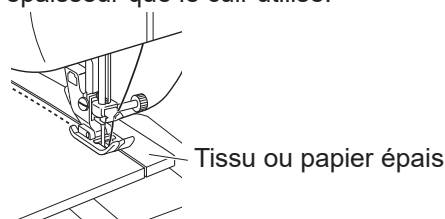
- ⊘
 • L'épaisseur totale ne doit pas excéder 4.5 mm. Ne passez pas les épaisseurs de tissu en forçant sous le pied-de-biche. Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.
- ⊘
 • Ne pas faire de couture inversee pendant la couture Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.
- !
 • Utilisez uniquement un pied cuir et une plaque aiguille cuir pour coudre en point droit (position de l'aiguille centrée) Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.
- ⊘
 • Ne pas coudre lorsque le pied presseur n'est pas équilibré comme indiqué dans le diagram Sinon vous risquez de casser l'aiguille et de vous blesser.



Aiguille
Pied-de-biche
Cuir



- Maintenir les épaisseurs de cuir ou de simili avec du scotch double face ou de la colle.
 - * Lorsque vous utilisez de la colle, rincez bien avant de coudre.
 - * Lorsque vous utilisez du double face et de la colle. Ne pas coude dessus. si la colle adhère à l'aiguille, avec un tissu imbibé d'huile.
- Lorsque le pied presseur n'est pas au bon niveau comme indiqué, mettre sous le pied, une pièce de tissu ou du papier de la même épaisseur que le cuir utilisé.



FR

■ note

Avant de coudre

- Faire un essai de couture avant de commence la couture
Selon le type de cuir, la machine ne peut pas coudre
- En fonction du type de cuir, les griffes d'entrainement peuvent âbimer ou déchirer le cuir. Dans ce cas placez un papier très fin sous le cuir.

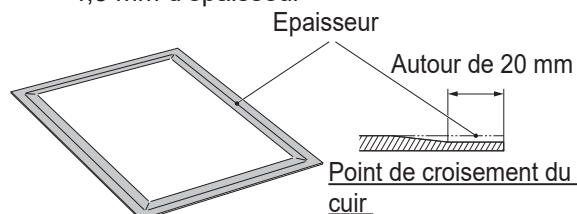
Coudre

- Point de renforcement
Abaissez l'aiguille dans le tissu et tournez le tissu. Coudre 2 ou 3 point dans la direction opposée à la première couture,

■ Epaisseur maximum du tissu

tissu	Epaisseur maximum
Cuir naturel	1,5 x 3 épaisseurs (en-dessous de 4,5mm)
Cuir synthétique	1 mm x 6 épaisseurs (en-dessous de 6m)

- Reduire l'épaisseur de cuir (grosueur)
Lorsque vous utilisez du cuir épais, Superposer les épaisseurs ou les bords du cuir avant de coudre. Les épaisseurs de cuir doivent être inferieur à 4,5 mm d'épaisseur



■ Réglage de la machine à coudre

Sélection du point :

Point droit (position centrale de l'aiguille)

Longueur de point : 4mm

Vitesse de couture : lente vitesse moyenne

Aiguille conseillée:

Aiguille Cuir (No, 100/16) ou normale (no110/18)

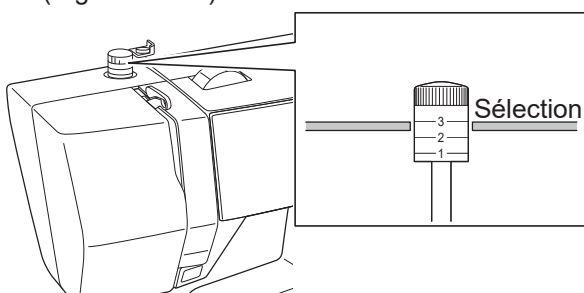
Fil recommandé:

File machine à coudre pour le cuir, file polyester ou Nylon : N ° 30-60

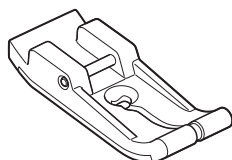
* La surface du fil est lisse (non rugueuse)

* Vous réferez à la page 4 à propos de l'épaisseur du fil

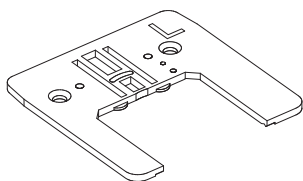
Réglage de la pression du pied presseur : Max (reglez sur "3")



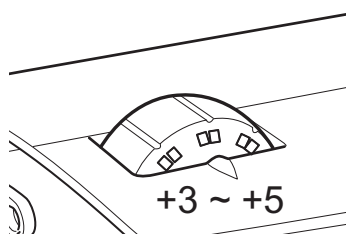
Pied presseur : Pied de biche cuir



Plaque aiguille : plaque aiguille cuir(forme de L)



Bouton de réglage de la tension supérieure : +3-+5



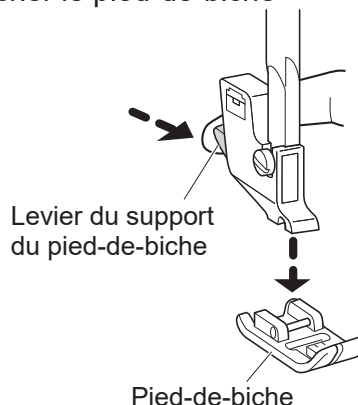
■ Remplacement du pied-de-biche

⚠ ATTENTION

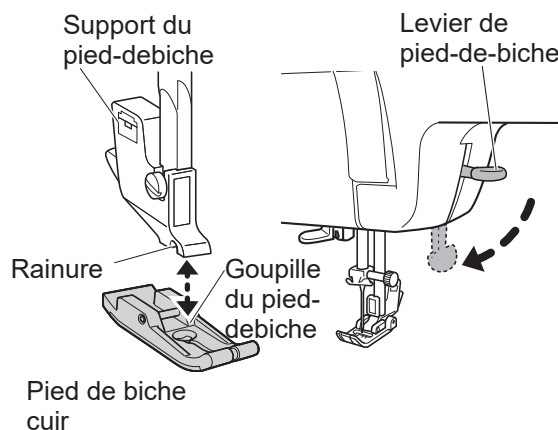


- Avant de remplacer le pied-de-biche, éteignez la machine à coudre avec l'interrupteur principal. Sinon vous risquez de vous blesser.
- Avant de coudre, veillez à tourner doucement le volant vers vous afin de vous assurer que l'aiguille ne touche pas le pied-de-biche. Sinon vous risquez de vous blesser.

- 1 Appuyez sur le levier du support du pied-de-biche dans le sens de la flèche pour détacher le pied-de-biche



- 2 Placez la goupille du pied-de-biche directement sous la rainure dans le support du pied-de-biche par l'arrière. Abaissez le levier pour fixer le pied-de-biche. Relevez à nouveau le levier du pied-de-biche pour vous assurer que le pied-de-biche est bien fixé.



■ Changer la plaque aiguille

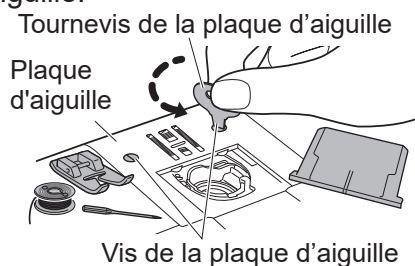
⚠ ATTENTION	
!	<ul style="list-style-type: none"> • Avant de changer la plaque aiguille utiliser le bouton principale pour éteindre la machine. Sinon vous risquez de vous blesser. • Avant de coudre tournez le volant vers vous pour être sûr que l'aiguille ne touche pas la plaque aiguille. Sinon vous risquez de vous blesser.

Note : Utilisez la plaque aiguille (forme de L) seulement pour coudre du cuir

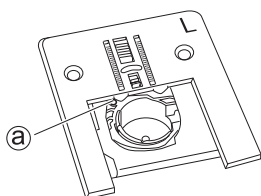
4 Fixez le pied-de-biche et l'aiguille. Vérifiez que l'aiguille entre correctement dans l'orifice de la plaque.

* Si le logement de la canette n'est pas installé correctement, le volant ne tourne pas facilement. Si ceci se produit, enlevez la plaque de l'aiguille et le logement de la canette et remettez-les en place.

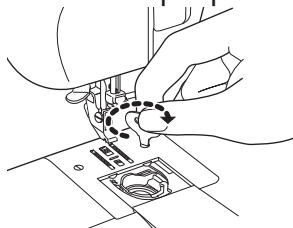
1 Enlevez le pied-de-biche et l'aiguille. Utilisez le tournevis de la plaque d'aiguille pour desserrer les vis de la plaque d'aiguille, puis enlevez la plaque d'aiguille.



2 Installez la plaque aiguille (forme de L) suivant les marques @ sur le boîtier canette, comme indiqué dans le diagram.



3 Serrez les vis de la plaque d'aiguille.



Importanti istruzioni di sicurezza

Queste istruzioni di sicurezza hanno lo scopo di evitare pericoli o danni causati da un funzionamento inadeguato della macchina. Leggere attentamente e seguire sempre le istruzioni.

Spiegazione di “ ⚠ AVVERTENZA ” e “ ⚠ ATTENZIONE ”

- ⚠ **AVVERTENZA** ... Qualsiasi operazione non corretta potrebbe causare decesso o lesioni gravi.
- ⚠ **ATTENZIONE** ... Qualsiasi operazione non corretta potrebbe causare lesioni o guasti della macchina.


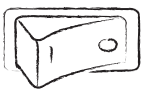
Spiegazione dei simboli



..... Azioni vietate



..... Azioni necessarie

⚠ ATTENZIONE	
 <ul style="list-style-type: none"> Non mettere la mano o le dita sotto l'ago. In caso contrario, sussiste il rischio lesioni. 	 <ul style="list-style-type: none"> Prima di utilizzare la macchina per cucire verificare che la vite di bloccaggio del piedino premistoffa, la vite di bloccaggio ago e la vite della placca ago siano ben avvitate, quindi che il piedino premistoffa sia adeguatamente fissato sul relativo sostegno. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni. <div style="display: flex; align-items: center;"> <div style="margin-right: 10px;"> <p>ACCESO SPENTO</p>  </div> </div>

Indice

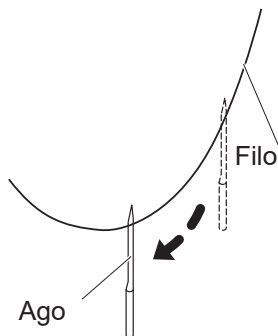
Modalità per cucire tessuti spessi	2
■ Come scegliere il tipo di ago in base al filo	2
■ Come inserire un tessuto spesso sotto al piedino	2
■ Come cucire un tessuto spesso partendo dal bordo	2
Cucire Jeans (utilizzando il piedino scorrevole)	3
■ Impostazioni della macchina per cucire quando si utilizza il piedino scorrevole ...	3
■ Tessuto	3
■ Regolazione macchina per cucire	3
■ Sostituzione del piedino premistoffa	3
Cucitura con il piedino scorrevole	4
■ Realizzazione orlo dei jeans	4
Cucire la tela	5
■ Note	5
■ Massimo spessore del tessuto	5
■ Regolazione macchina per cucire	5
Cucire su pelle/pelle sintetica	6
■ Note	6
■ Massimo spessore del tessuto	6
■ Regolazione macchina per cucire	7
■ Sostituzione del piedino premistoffa	7
■ Sostituzione della placca ago	8

Modalità per cucire tessuti spessi

■ Come scegliere il tipo di ago in base al filo

Passare il filo che si intende utilizzare attraverso la cruna dell'ago. Afferrare entrambe le estremità del filo e fare scorrere il filo all'interno della cruna come mostrato in figura. Il filo dovrebbe scorrere fluidamente all'interno della cruna senza creare attrito.

Se l'ago è troppo grosso rispetto al filo si otterrà una cucitura di scarsa qualità. Inserire un ago più sottile e verificare che il filo non si aggrovigli nella cruna. Se il filo si aggroviglia nella cruna oppure non scorre fluidamente si otterrà una cucitura di scarsa qualità. Se così fosse, scegliere ancora un numero di ago diverso oppure sostituire il filo.



■ Come inserire un tessuto spesso sotto al piedino

⚠ ATTENZIONE

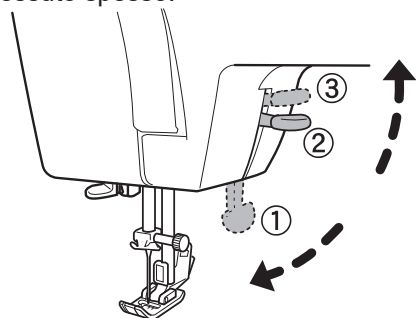


- **Tela e pelle sintetica: gli strati non devono eccedere 6 mm di spessore.**

- **Pelle: gli strati non devono eccedere 4,5 mm di spessore.**

Agendo diversamente l'ago potrebbe rompersi causando lesioni.

- Per inserire il tessuto sotto al piedino, sollevare la leva alza piedino per alzare il piedino premistoffa (2).
- La leva alza piedino può essere sollevata ulteriormente portandola in posizione (3). Poiché la leva alza piedino non rimane ferma in posizione (3), sostenerla in posizione finché ci si inserisce sotto il tessuto.
- Questa operazione è utile quando sia necessario inserire sotto al piedino un tessuto spesso.



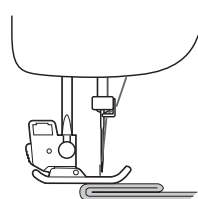
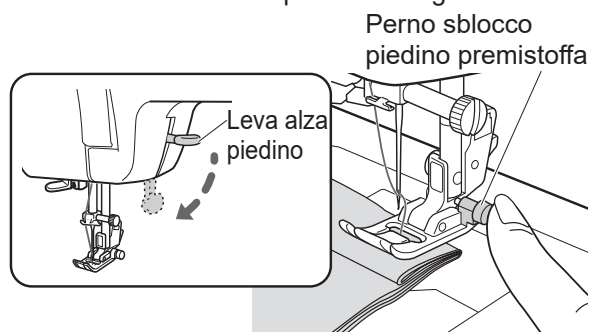
■ Come cucire un tessuto spesso partendo dal bordo

Quando si cuce un tessuto spesso partendo dal bordo, il piedino premistoffa potrebbe ostacolare il regolare trasporto del tessuto.

Metodo 1

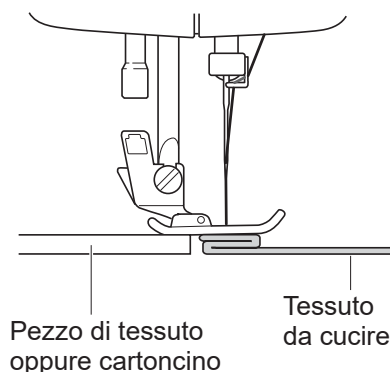
Mantenendo il piedino premistoffa sollevato premere il pulsantino nero (perno di sblocco del piedino premistoffa posto lateralmente) ed abbassare la leva alza piedino.

Il piedino premistoffa rimane allineato al bordo del tessuto pronto per essere trasportato. Terminata la cucitura il perno ritorna automaticamente in posizione originale.



Metodo 2

Per prevenire ciò, posizionare dietro al piedino (in corrispondenza della fine del bordo) un pezzo di tessuto oppure un cartoncino che dovranno essere dello stesso spessore del bordo da livellare.



Cucire Jeans (utilizzando il piedino scorrevole)

Utilizzare il piedino scorrevole per cucire su diversi strati di tessuto, specialmente quando si orlano i jeans.

■ Impostazioni della macchina per cucire quando si utilizza il piedino scorrevole

 ATTENZIONE	
	• Lo spessore degli strati non deve superare gli 8 mm. Non forzare gli strati di tessuto sotto il piedino. In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.
	• Utilizzare questo piedino premistoffa solo per il punto diritto (posizione centrale dell'ago). In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.
	• Prestare particolare attenzione all'area circostante l'ago della macchina per cucire. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.

Nota: Non cucire senza aver posizionato il tessuto sotto il piedino premistoffa. In caso contrario, si potrebbe danneggiare il piedino.

■ Tessuto

Per tessuti da medi a pesanti

Spessore massimo per la cucitura su denim

Denim leggero (12 oz) × 12 strati, denim leggero

(14 oz) × 9 strati, denim pesante (12 oz) × 9 strati

■ Regolazione macchina per cucire

Selezione del punto:

Punto diritto (posizione centrale dell'ago)

Lunghezza del punto: 0.4 cm

Velocità cucitura: velocità media

Ago raccomandato:

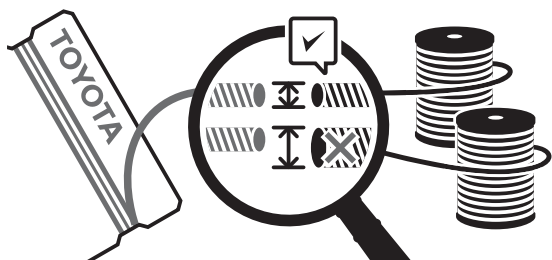
Ago Jeans (nr 110/18)

Filo raccomandato:

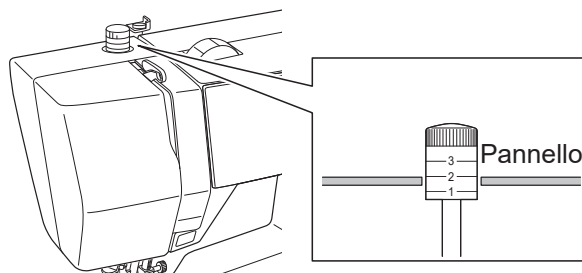
Cotone/poliestere finezza 30*

* La finezza del filo può variare in base alla ditta produttrice.

La spola di filo che viene fornita in dotazione è la finezza massima che la macchina può cucire (nr 30)



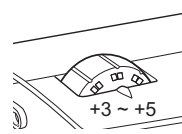
Leva regolazione pressione piedino premistoffa: normale (posizione su 2)




Selettore tensione superiore +3 / +5

* La tensione del filo superiore potrebbe variare in base al tipo di stoffa e al filo utilizzati. Controllare la tensione del filo facendo una prova su un campione di stoffa.

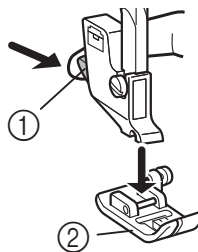
* Quando si stringe la tensione, il selettore potrebbe risultare duro da girare: abbassando la leva alza piedino diventa più scorrevole.



■ Sostituzione del piedino premistoffa

 ATTENZIONE	
	• Prima di cambiare il piedino premistoffa, spegnere la macchina per cucire dall'interruttore di alimentazione. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.
	• Prima di procedere con la cucitura, ruotare lentamente il volantino verso di sé per verificare che l'ago non tocchi il piedino premistoffa. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.

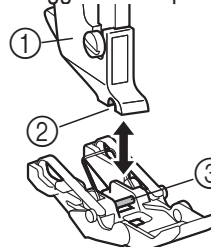
1 Per rilasciare il piedino premistoffa, premere la leva del relativo ritegno in direzione della freccia.



① Leva di sgancio piedino premistoffa

② Piedino premistoffa

2 Posizionare il perno del piedino scorrevole direttamente sotto la scanalatura del relativo ritegno dalla parte posteriore. Agganciare il piedino abbassando la leva alzapiedino.



① Ritegno del piedino premistoffa

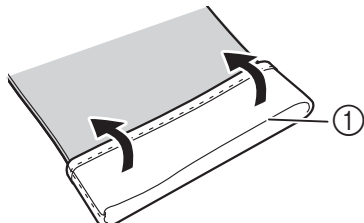
② Scanalatura

③ Perno del piedino scorrevole

Cucitura con il piedino scorrevole

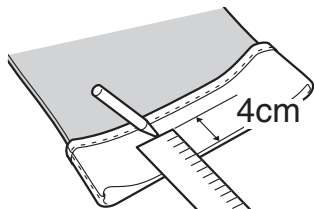
■ Realizzazione orlo dei jeans

- 1** Provare i jeans, segnare la linea del nuovo orlo e risvoltare i jeans, lato diritto su lato diritto.

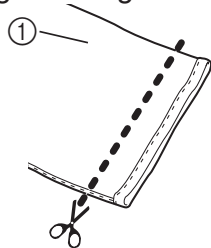


① Linea del nuovo orlo

- 2** Misurare 4 cm al di sopra della linea dell'orlo e tracciare una linea con un marcatore adatto.

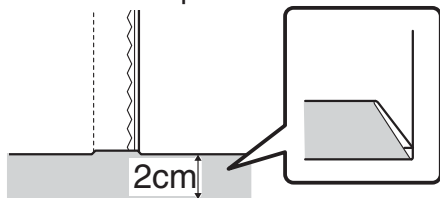


- 3** Rivoltare i jeans sul lato rovescio. Tagliare lungo la linea di 4cm.

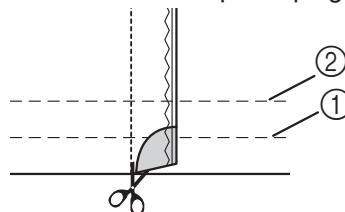


① Lato rovescio

- 4** Risvoltare una piega larga 2 cm. Pressare la linea della piega con la pressa. Risvoltare nuovamente la piega per 2 cm. Pressare in posizione.

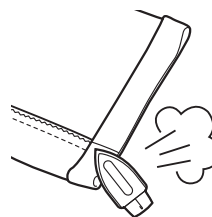


Suggerimento: se la cucitura interna delle gamba è molto voluminosa, tagliare via il margine di cucitura sulla prima piega di 2 cm.



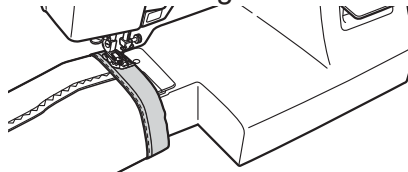
① Linea della prima piega
② Linea della seconda piega

- 5** Pressare a vapore l'area della cucitura laterale.

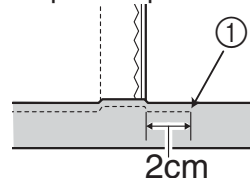


Suggerimento: se l'area della cucitura laterale è molto voluminosa, picchiarla con un martello di legno, ecc. per appiattire la cucitura.

- 6** Rimuovere la tavoletta di prolunga (scatola degli accessori). Infilare l'orlo dei jeans nel braccio mobile come mostrato in figura.



- 7** Iniziare a cucire l'orlo a 2 cm dalla cucitura interna della gamba. Cucire intorno l'orlo dei jeans. Fissare l'inizio e la fine con qualche punto di rinforzo.




① Iniziare a cucire da qui.

⚠ ATTENZIONE



- Non eseguire la cucitura di rinforzo sopra le cuciture dei jeans. In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.

Cucire la tela

⚠ ATTENZIONE	
	<ul style="list-style-type: none"> Lo spessore degli strati non deve superare 6 mm. Non forzare gli strati di tessuto sotto al piedino. In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni. Non eseguire il ritorno del punto oltre le cuciture.
	<ul style="list-style-type: none"> In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.

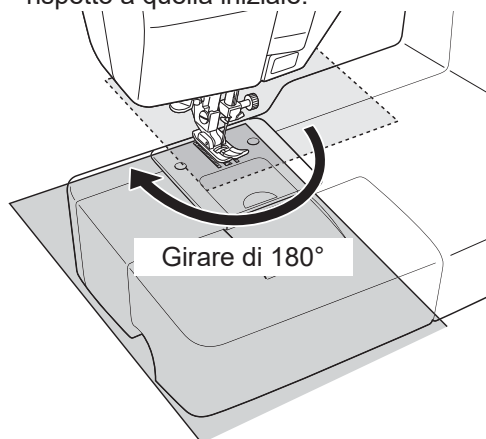
■ Note

Prima di cucire

- Eseguire una cucitura di prova su un campione di tela dello stesso spessore di quella del capo finito per testare filo e cucitura.
- Ruotare manualmente il volantino verso sé per verificare che l'ago perfori gli strati di tela senza difficoltà.

Cucitura

- Rinforzo del punto sopra gli strati
Abbassare l'ago nel tessuto e girare il lavoro. Cucire 2 o 3 punti in direzione opposta rispetto a quella iniziale.



- Trasporto insufficiente sopra gli strati
Cucire lentamente ruotando manualmente il volantino verso sé.
- Cucitura su nastro biadesivo e colla
Questa operazione dovrebbe essere evitata: se la colla impasta l'ago e non lo fa scorrere, pulire lo stelo dell'ago con un panno morbido imbevuto di olio.

■ Massimo spessore del tessuto

Tessuto	Massimo spessore
Tela	6mm

■ Regolazione macchina per cucire

Selezione del punto:

Punto diritto (posizione centrale dell'ago)



Lunghezza punto: 4 mm

Velocità di cucitura: Bassa~Media velocità

Ago consigliato:

Ago Jeans (No. 100/16-110/18)

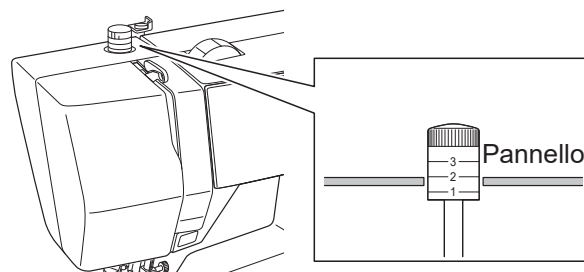
Filo consigliato:

Cotone o poliestere No. 30*-60

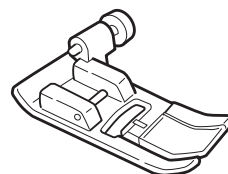
* Fare riferimento a pagina 4 circa lo spessore massimo del filo

Leva regolazione pressione piedino

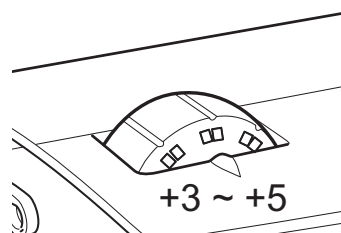
premistoffa: normale (posizione su 2)



Piedino premistoffa: zigzag



Regolazione tensione filo superiore: +3_+5



Cucire su pelle/pelle sintetica

⚠ ATTENZIONE	
⊘	<ul style="list-style-type: none"> Lo spessore degli strati non deve superare 4.5 mm. Non forzare gli strati di tessuto sotto al piedino. In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.
⊘	<ul style="list-style-type: none"> Non eseguire il ritorno del punto oltre le cuciture. In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.
!	<ul style="list-style-type: none"> Utilizzare il piedino pelle e placca ago per pelle esclusivamente con punto diritto (posizione centrale dell'ago). In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.
⊘	<ul style="list-style-type: none"> Non cucire quando il piedino premistoffa non è livellato come mostrato in figura. In caso contrario, si potrebbe rompere l'ago, causando lesioni.

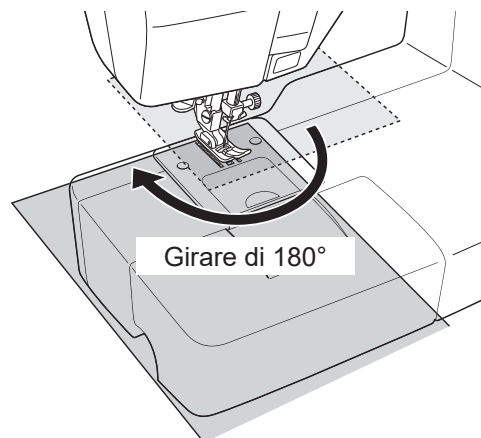
■ Note

Prima di cucire

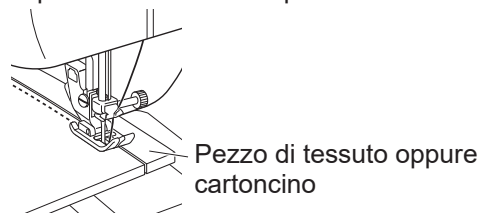
- Eseguire una cucitura di prova su un campione di pelle dello stesso spessore di quella del capo finito per testare filo e cucitura. In base al tipo di pelle che si intende utilizzare, la macchina potrebbe non riuscire a cucirla.
- In base al tipo di pelle utilizzata, la griffa trasporto potrebbe graffiare o danneggiare la pelle. In questo caso, posizionare un pezzo di carta sottile tra la pelle e la griffa trasporto. Ultimata la cucitura, rimuovere la carta da sotto.

Cucitura

- Rinforzo del punto
Abbassare l'ago nel tessuto e girare il lavoro.
Cucire 2 o 3 punti in direzione opposta rispetto a quella iniziale.



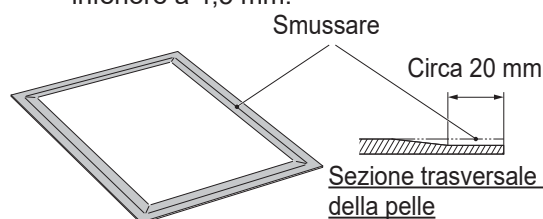
- Tenere gli strati di pelle/pelle sintetica uniti tra loro utilizzando nastro biadesivo oppure colla.
 - * Quando si utilizza colla, lasciarla asciugare bene prima di iniziare a cucire.
 - * Cucitura su nastro biadesivo e colla
Questa operazione dovrebbe essere evitata: se la colla impasta l'ago e non lo fa scorrere, pulire lo stelo dell'ago con un panno morbido imbevuto di olio.
- Se il piedino premistoffa non è livellato al tessuto come mostrato. Per prevenire ciò, posizionare di fianco al piedino un pezzo di tessuto oppure un cartoncino che dovranno essere dello stesso spessore del bordo di pelle da livellare.



■ Massimo spessore del tessuto

Tessuto	Massimo spessore
Pelle vera	1.5 mm × 3 strati (sotto i 4.5 mm)
Pelle sintetica	1 mm × 6 strati (sotto i 6 mm)

- Ridurre lo spessore della pelle (smussare)
Quando si utilizza pelle spessa, smussare e tagliare il bordo e gli angoli della stessa prima di iniziare a cucire. Gli strati di pelle devono avere uno spessore inferiore a 4,5 mm.



■ Regolazione macchina per cucire

Selezione del punto:

Punto diritto (posizione centrale dell'ago)

Lunghezza punto: 4 mm

Velocità di cucitura: Bassa~Media velocità

Ago consigliato:

Ago Pelle (No. 100/16) o Ago Standard (No. 110/18)

Filo consigliato:

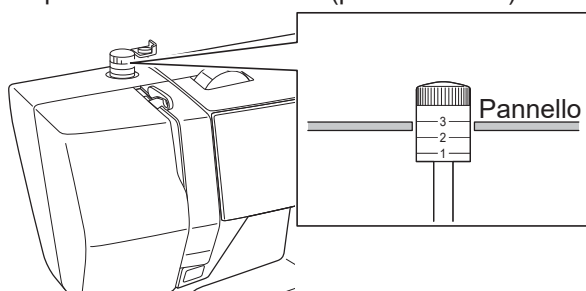
Filo per cucire a macchina la pelle o filo multifibra (poliestere o nylon): NO.30-60

* La consistenza del filo è liscia (non grezza).

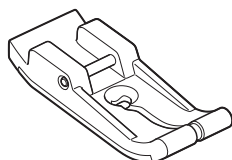
* Fare riferimento a pagina 4 circa lo spessore massimo del filo

Leva regolazione pressione piedino

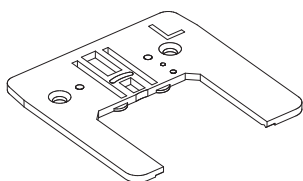
premistofo: al massimo (posizione su 3)



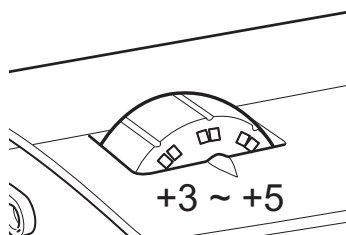
Piedino premistofo: piedino pelle



Placca ago: placca ago per pelle (contrassegnata con la lettera L)



Regolazione tensione filo superiore: +3_+5



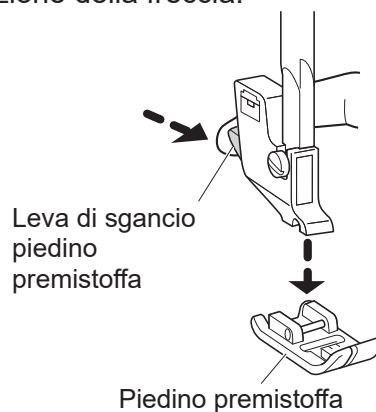
■ Sostituzione del piedino premistofo

⚠ ATTENZIONE

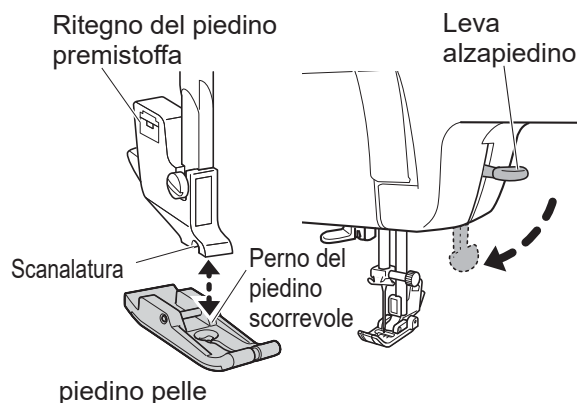


- Prima di cambiare il piedino premistofo, spegnere la macchina per cucire dall'interruttore di alimentazione. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.
- Prima di procedere con la cucitura, ruotare lentamente il volantino verso di sé per verificare che l'ago non tocchi il piedino premistofo. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.

- 1 Per rilasciare il piedino premistofo, premere la leva del relativo ritegno in direzione della freccia.



- 2 Posizionare il perno del piedino scorrevole direttamente sotto la scanalatura del relativo ritegno dalla parte posteriore. Agganciare il piedino abbassando la leva alzapiedino. Per verificare che il piedino premistofo sia montato correttamente, sollevare di nuovo la leva alzapiedino.



■ Sostituzione della placca ago

⚠ ATTENZIONE



- **Prima di procedere alla sostituzione della placca ago, spegnere l'interruttore di accensione. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.**
- **Prima di iniziare a cucire, ruotare manualmente il volantino verso sé per assicurarsi che l'ago non colpisca la placca ago. In caso contrario, sussiste il rischio di lesioni.**

Note: Utilizzare la placca ago contrassegnata con la lettera L esclusivamente per la cucitura di pelle.

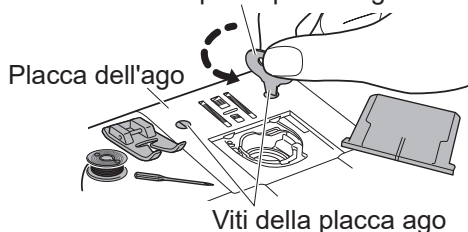
Utilizzare la placca ago contrassegnata con la lettera N per la cucitura di tutti gli altri tessuti.

- 4 Attaccare il piedino premistoffa ed inserire l'ago. Verificare che l'ago entri all'interno della placca ago.

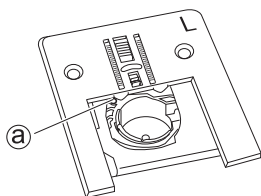
* Se il cestello crochet e la placca ago non sono correttamente inseriti, il volantino non gira liberamente. Se così fosse, rimuovere entrambi e procedere al loro corretto inserimento.

- 1 Utilizzare il cacciavite per placca ago per allentare le viti della placca ago e rimuoverla.

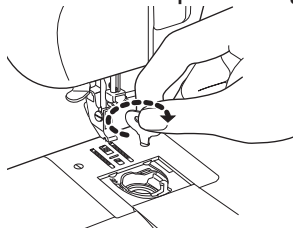
Cacciavite per la placca ago



- 2 Inserire la placca ago contrassegnata con la lettera L facendo in modo che il segno @ sul cestello crochet risulti in posizione come mostrato in figura.



- 3 Stringere le viti della placca ago.



Importantes instrucciones de seguridad

Estas instrucciones de seguridad han sido pensadas para prevenir el peligro o los daños que puedan derivarse del uso incorrecto de la máquina. Léalas cuidadosamente y sígalas siempre.





Explicación de “ ⚠ ADVERTENCIA ” y “ ⚠ PRECAUCIÓN ”

- ⚠ ADVERTENCIA** El uso incorrecto de la máquina de coser puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.
- ⚠ PRECAUCIÓN ...** El uso incorrecto de la máquina puede provocarle lesiones o daños a la máquina.

Explicación de los símbolos

 Medidas prohibidas

 Medidas necesarias

⚠ PRECAUCIÓN	
<p> • No coloque la mano o los dedos debajo de la aguja. Si lo hace, podría lesionarse.</p> 	<p> • Antes de utilizar la máquina de coser, asegúrese de que están bien apretados los tornillos del soporte del prensatelas, del soporte de la aguja y de la placa de la aguja, y que el pie prensatelas está correctamente colocado en el soporte del prensatelas. Si no lo hace así, podría lesionarse.</p> <p>ENCENDIDO APAGADO</p> 

Índice

Conocimientos generales de costura de materiales gruesos ...	2
■Cómo elegir una aguja adecuada para su hilo	2
■Cómo colocar materiales gruesos debajo del pie	2
■Cómo coser telas gruesas desde el borde	2
Coser tejanos(usando el pie deslizante)	3
■Ajustes de la máquina de coser cuando se utiliza el pie deslizante	3
■Tela	3
■Configuración de la máquina de coser	3
■Cambiar el pie prensatelas	3
Coser con el pie deslizante	4
■Acortar la longitud de la pernera de los vaqueros	4
Coser lienzo	5
■Nota	5
■Espesor máximo de la tela	5
■Configuración de la máquina de coser	5
Cueros para coser y cueros sintéticos	6
■Nota	6
■Espesor máximo de la tela	6
■Configuración de la máquina de coser	7
■Cambiar el pie prensatelas	7
■Cambiar la placa de la aguja	8

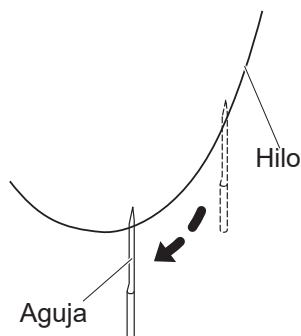
Conocimientos generales de costura de materiales gruesos

■ Cómo elegir una aguja adecuada para su hilo

Pase el hilo que va a utilizar a través del ojo de la aguja y, a continuación, sujete ambos extremos del hilo para que quede flojo y la aguja se deslice por él, tal y como se muestra.

Si la aguja no se engancha, entonces la aguja y el hilo son adecuados y forman una buena combinación.

Dado que una aguja demasiado gruesa para el hilo daría como resultado una costura de baja calidad, seleccione la aguja con el número más bajo posible, que no se enganche en el hilo. Si la aguja se engancha con frecuencia en el hilo o no se desliza bien por él, la costura obtenida será de baja calidad. En tal caso, seleccione una aguja con un número distinto o un tipo de hilo diferente.



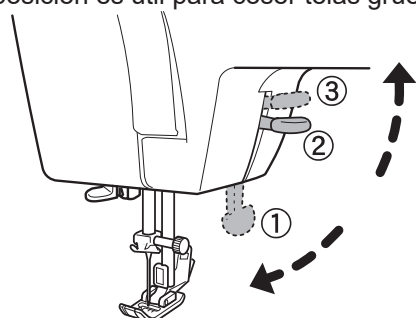
■ Cómo colocar materiales gruesos debajo del pie

⚠ PRECAUCIÓN



- **Lona y cuero sintético: las capas no deben superar los 6 mm de grosor.**
- **Cuero: las capas no deben exceder 4.5 mm de grosor.** Hacerlo podría romper la aguja y provocar lesiones.

- Al colocar la tela, suba la palanca del pie prensatelas para subirlo. (Posición 2)
- El pie prensatelas puede subirse aún más levantando la palanca del pie prensatelas hasta la posición 3.
- Puesto que la palanca del pie prensatelas no se mantiene en esta posición, manténgala sujeta al insertar la tela. Esta posición es útil para coser telas gruesas.

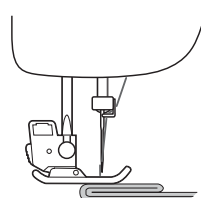
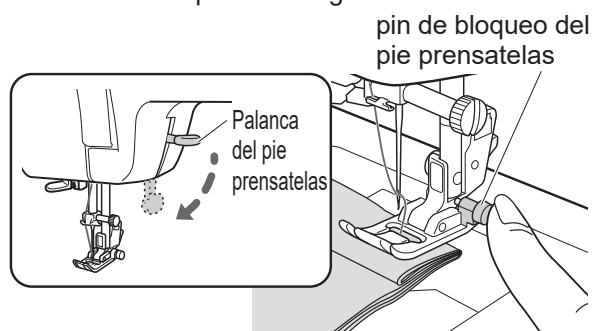


■ Cómo coser telas gruesas desde el borde

Al coser sobre tela gruesa, el pie prensatelas puede inclinarse y no poder avanzar por la tela.

método 1

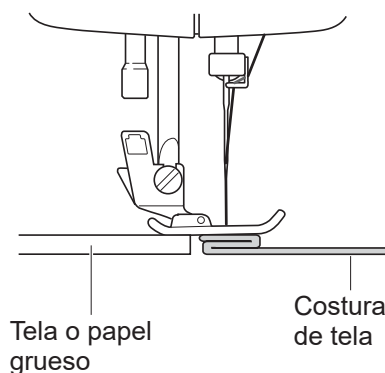
Mientras levanta el botón negro (el pasador de bloqueo del pie prensatelas) ligeramente y lo presiona, baje la palanca del pie prensatelas. El pie prensatelas se mantiene nivelado, lo que permite alimentar la tela. Después de coser la costura, el pie prensatelas volverá a su posición original.



ES

Método 2

Coloque la tela o el papel grueso del mismo grosor que la tela que desea coser debajo del pie prensatelas. Esto le permitirá coser uniformemente.



Coser tejanos(usando el pie deslizante)

Utilice el pie prensatelas para coser diferentes niveles de la tela, especialmente al coser los dobladillos de los vaqueros.

Ajustes de la máquina de coser cuando se utiliza el pie deslizante

⚠ PRECAUCIÓN	
⊘	<ul style="list-style-type: none"> El grosor de las capas no debe ser superior a 8 mm. No fuerce las capas de tela debajo del pie. Si lo hiciera, podría romperse la aguja y provocar lesiones.
!	<ul style="list-style-type: none"> Utilice este pie prensatelas solo para la puntada recta (posición central de la aguja). Si no lo hiciera, podría romperse la aguja y causarle lesiones. Debe tenerse un cuidado especial con el espacio que rodea la aguja de la máquina de coser. Si no lo hace así, podría lesionarse.

Nota: No cosa sin colocar ninguna tela debajo del pie prensatelas. Si lo hiciera podría dañar el pie.

Tela

Para telas de grosor medio-alto Grosor máximo para la costura de tejanos Tejano blando (12 oz) × 12 capas, tejano blando (14 oz) × 9 capas, tejano duro (12 oz) × 9 capas

Configuración de la máquina de coser

Selección de puntada:

Puntada recta (posición central de la aguja)

Largo de puntada: 0.4cm

Velocidad: velocidad media

Aguja recomendada:

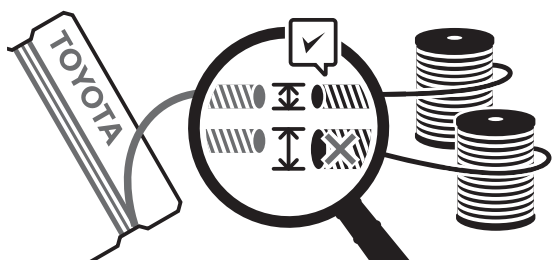
Aguja para tejanos (N.º 110/18)

Hilo recomendado:

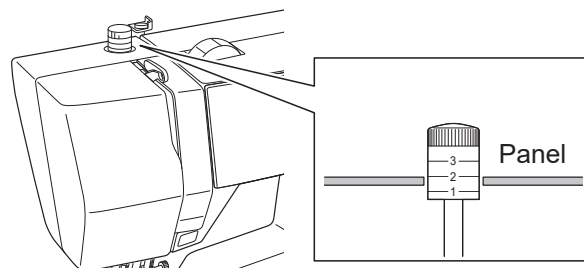
Algodón o poliéster no. 30*

* El grosor depende de los fabricantes.

El hilo incluido es del máximo grosor que puede ser cosido con esta máquina (equivalente a #30).



Perilla de ajuste de la presión del pie prensatela: Normal (configurada en 2 ")



Tensión del hilo superior: +3 - +5

* La tensión del hilo superior depende del tipo de material e hilo que se utilice. Por favor haga una prueba.

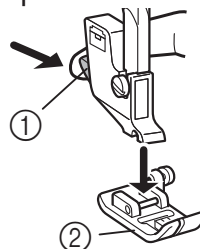
* Cuando esté fijando la tensión del hilo, marque un número superior, girar el regulador será más difícil. Bajando el prensatelas permite mover el regulador más fácilmente.



Cambiar el pie prensatelas

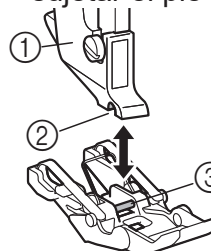
⚠ PRECAUCIÓN	
!	<ul style="list-style-type: none"> Antes de cambiar el pie prensatelas, apague la máquina de coser mediante el interruptor de alimentación principal. Si no lo hace así, podría lesionarse. Antes de coser, asegúrese de girar lentamente el volante hacia usted para comprobar que la aguja no entre en contacto con el pie prensatelas. Si no lo hace así, podría lesionarse.

1 Empuje la palanca del soporte del prensatelas en la dirección de la flecha para soltar el pie prensatelas.



① Palanca del soporte del prensatelas
② Pie prensatelas

2 Coloque el eje del pie prensatelas directamente debajo de la ranura del soporte de dicho pie, desde la parte posterior. Baje la palanca del pie prensatelas para sujetar el pie prensatelas.

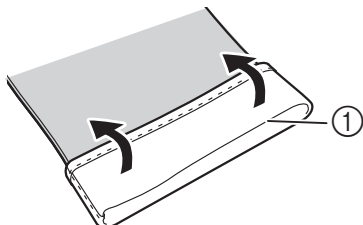


① Soporte del prensatelas
② Ranura
③ Eje del pie prensatelas

Coser con el pie deslizante

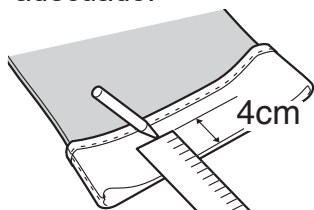
■ Acortar la longitud de la pernera de los vaqueros

- 1 Pruébese los vaqueros, marque el nuevo dobladillo y estire los vaqueros, juntando los lados derechos entre sí.

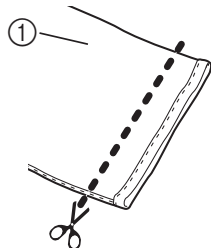


① Nuevo dobladillo

- 2 Mida 4 cm por encima del dobladillo y dibuje una línea con un marcador adecuado.

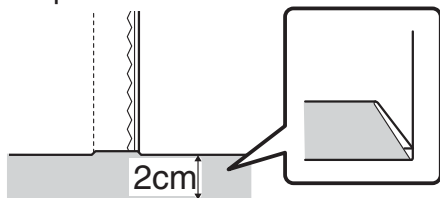


- 3 Gire los vaqueros del revés. Corte siguiendo la línea de 4 cm.

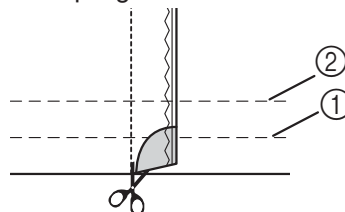


① Revés

- 4 Levante un pliegue de 2 cm de anchura. Presione la línea de pliegue. Vuelva a girar el pliegue 2 cm. Presiónelo en su posición.

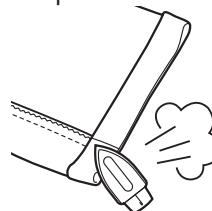


Consejo: si la costura de la pernera interna es muy voluminosa, recorte el margen de costura en el primer pliegue de 2 cm.



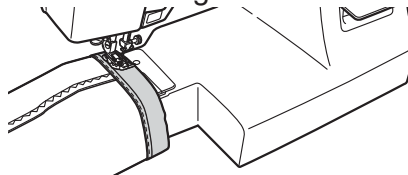
① Primera línea de pliegue
② Segunda línea de pliegue

- 5 Presione con vapor la zona de la costura lateral.

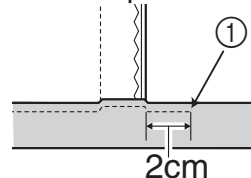


Consejo: si la zona de la costura lateral es muy voluminosa, alísela con un martillo de madera o similar.

- 6 Retire el tablero de extensión (compartimiento para accesorios). Tire del dobladillo de los vaqueros y sitúelo encima del brazo libre, como se muestra en el diagrama.



- 7 Empiece a coser el dobladillo separado 2 cm de la costura de la pernera interna. Cosa alrededor del dobladillo de los vaqueros. Asegure el principio y el final con unas cuantas puntadas en reversa.





① Empiece a coser desde aquí.

⚠ PRECAUCIÓN



- No cosa en reverso encima de las costuras de los vaqueros. Si lo hace, podría romperse la aguja y causarle lesiones.

Coser lienzo

⚠ PRECAUCIÓN	
	<ul style="list-style-type: none"> El grosor de las capas no debe ser superior a 6 mm. No fuerce las capas de tela debajo del pie. Si lo hiciera, podría romperse la aguja y provocar lesiones. No haga costura inversa sobre las costuras.
	<ul style="list-style-type: none"> Si lo hiciera, podría romperse la aguja y provocar lesiones.

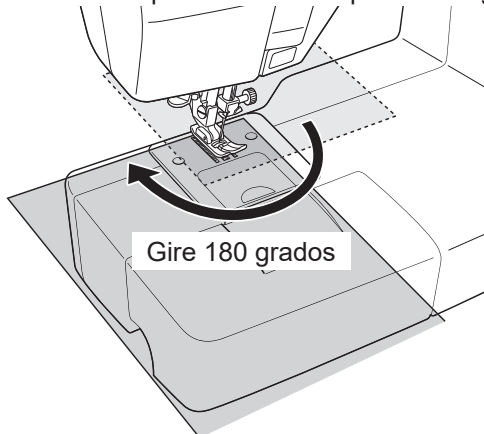
■ Nota

Antes de coser

- Haga una costura de prueba como prueba por adelantado.
- Gire la rueda de mano hacia usted lentamente y verifique si la aguja atraviesa las capas de lona suavemente.

Coser

- Puntada de refuerzo sobre las capas. Baje la aguja en la tela y gire la tela. Coser 2-3 puntadas de nuevo en una dirección opuesta a la de la puntada original.



- Cuando no se alimenta sobre las capas. Cosa lentamente girando la rueda de mano hacia usted.
- Cuando use cinta adhesiva de doble adhesivo y pegamento. No coste sobre ellos. Si el pegamento se adhiere a la aguja, límpielo con un paño ligeramente engrasado.

■ Espesor máximo de la tela

Tela	Espesor máximo
Lona	6mm

■ Configuración de la máquina de coser

Selección de puntada:

Puntada recta (posición central de la aguja)



Largo de puntada: 4mm

Velocidad: Baja ~ Velocidad media

Aguja recomendada:

Aguja para tejanos (N.º 100/16~110/18)

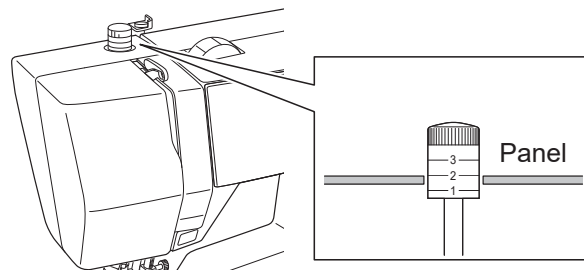
Hilo recomendado:

Algodón o poliéster no. 30*~60

* Consulte la página 4 sobre el grosor máximo de hilo

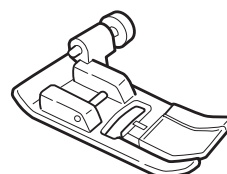
Botón de ajuste de la presión del pie

prensatela: Normal (configurado en "2")

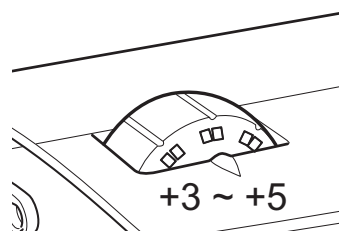


Botón de ajuste de la presión del pie

prensatela: Normal (configurado en "2")



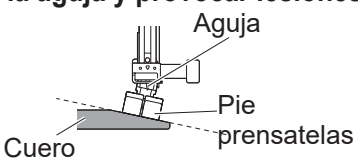
Dial de tensión del hilo superior: + 3- + 5



Cueros para coser y cueros sintéticos

⚠ PRECAUCIÓN

- El grosor de las capas no debe ser superior a 4.5 mm. No fuerce las capas de tela debajo del pie. Si lo hiciera, podría romperse la aguja y provocar lesiones.
- o haga costura inversa sobre las costuras. Si lo hiciera, podría romperse la aguja y provocar lesiones.
- Use un pie de cuero y una placa de aguja de cuero solo para puntadas rectas (posición central de la aguja). Si no lo hiciera, podría romperse la aguja y causarle lesiones.
- No cosa cuando el pie prensatela no esté nivelado como se muestra en el diagrama. Si lo hiciera, podría romperse la aguja y provocar lesiones.



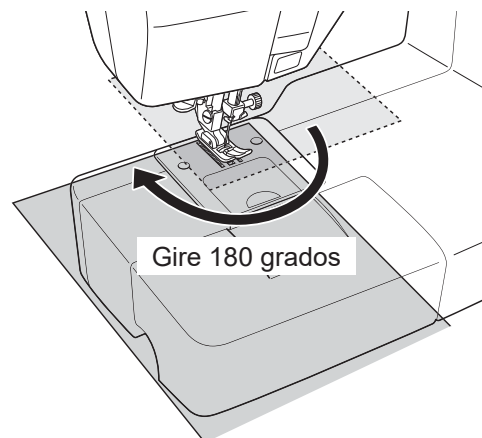
■ Nota

Antes de coser

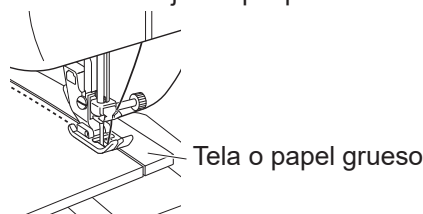
- Haga una prueba de costura como prueba por adelantado. Coser las mismas capas de cuero usando el mismo hilo. Dependiendo del tipo de cuero, la máquina no puede coser.
- Dependiendo del tipo de cuero, el arrastratelas puede dañar o rayar el cuero. En este caso, coloque papel fino debajo del cuero. Después de coser, retire cuidadosamente el papel.

Coser

- Puntada de refuerzo
Baje la aguja sobre la tela y gire la tela. Coser 2-3 puntadas de nuevo en una dirección opuesta a la de la puntada original.



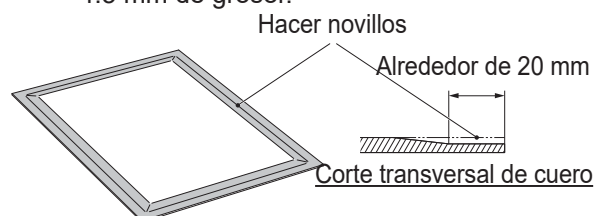
- Mantenga unidas las capas de cuero o cuero sintético usando cinta adhesiva de doble cara, pegamento, etc.
 - * Cuando use pegamento, séquelo bien antes de coser.
 - * Cuando se usa cinta adhesiva y pegamento doble.
 No coser sobre ellos. Si el pegamento se adhiere a la aguja, límpiela con un trapo ligeramente engrasado.
- Cuando el pie prensatela no está nivelado como se muestra. Para evitar esto, encuentre una pieza de tela o papel de el mismo grosor que el cuero que está cosiendo debajo del pie prensatelas



■ Espesor máximo de la tela

Tela	Espesor máximo
Cuero real	1.5 mm × 3 capas (menos de 4.5 mm)
Cuero sintético	1 mm × 6 capas (menos de 6 mm)

- Reduce el grosor del cuero (Skive)
Cuando use cuero grueso, revuelva todo el cuero o los bordes (costuras) del cuero antes de coser. Las capas de cuero deben tener menos de 4.5 mm de grosor.



ES

■ Configuración de la máquina de coser

Selección de puntada:

Puntada recta (posición central de la aguja)

Largo de puntada: 4mm

Velocidad: Baja ~ Velocidad media

Aguja recomendada:

Aguja de cuero (n. ° 100/16) o aguja normal (n. ° 110/18)

Hilo recomendado:

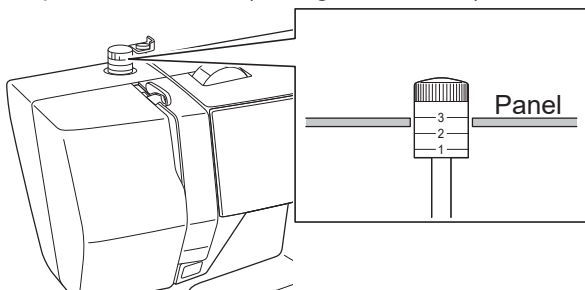
Hilo de cuero para máquina de coser o hilo

Multifilamento :NO.30-60

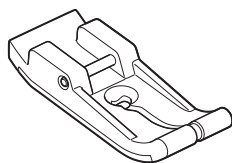
* La superficie del hilo es lisa (no difusa).

* Consulte la página 4 sobre el grosor máximo de hilo

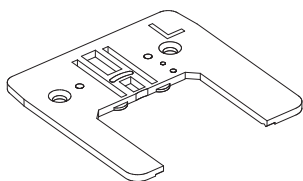
Perilla de ajuste de la presión del pie prensatela: Máx. (Configurada en 3 ")



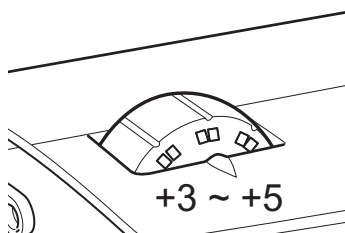
Prensatelas: pie de cuero



Placa de aguja: placa de aguja de cuero (marca L)



Dial de tensión del hilo superior: + 3- + 5



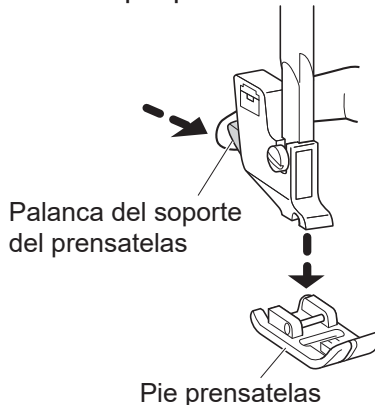
■ Cambiar el pie prensatelas

⚠ PRECAUCIÓN

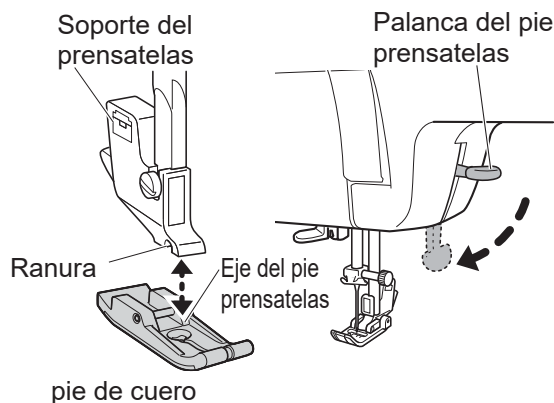


- Antes de cambiar el pie prensatelas, apague la máquina de coser mediante el interruptor de alimentación principal. Si no lo hace así, podría lesionarse.
- Antes de coser, asegúrese de girar lentamente el volante hacia usted para comprobar que la aguja no entre en contacto con el pie prensatelas. Si no lo hace así, podría lesionarse.

- 1 Empuje la palanca del soporte del prensatelas en la dirección de la flecha para soltar el pie prensatelas.




- 2 Coloque el eje del pie prensatelas directamente debajo de la ranura del soporte de dicho pie, desde la parte posterior. Baje la palanca del pie prensatelas para sujetar el pie prensatelas. Suba de nuevo la palanca del pie prensatelas para comprobar que el pie está colocado firmemente.



■ Cambiar la placa de la aguja

⚠ PRECAUCIÓN



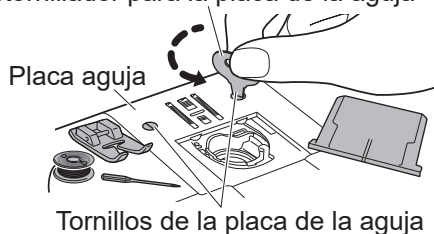
- **Antes de cambiar la placa de la aguja, use el interruptor de alimentación principal para apagar la máquina de coser. Si no lo hace así, podría lesionarse**
- **Antes de coser, asegúrese de girar el volante lentamente hacia usted para verificar que la aguja no toque la placa de la aguja. Si no lo hace así, podría lesionarse.**

Nota: Use la placa de la aguja (marca L) para coser solo cuero.

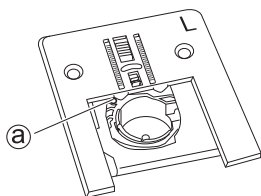
Use la placa de la aguja (marcando N) para otros materiales.

- 1 Extraiga el pie prensatelas y la aguja. Utilice el destornillador para la placa de la aguja para aflojar los tornillos de la placa de la aguja y extraer a continuación dicha placa.

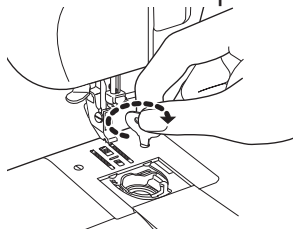
Destornillador para la placa de la aguja



- 2 Coloque la placa de aguja (marcando L) con la marca @ a en la caja de la bobina colocada como se muestra en el diagrama.



- 3 Apriete los tornillos de la placa de la aguja.



- 4 Coloque el pie prensatelas y la aguja. Compruebe que la aguja entra correctamente en el orificio de la placa de la aguja.

* Si el alojamiento de la canilla no está colocado correctamente, el volante no gira con suavidad. En tal caso, extraiga la placa de la aguja y el alojamiento de la canilla y colóquelos de nuevo.

Важные инструкции по технике безопасности

Эти инструкции по технике безопасности предназначены для предотвращения ущерба и повреждений, вызванных неправильным использованием данной швейной машины. Внимательно изучите эти инструкции и всегда соблюдайте их.

Значение символов " ⚠ ВНИМАНИЕ" и " ⚠ ОСТОРОЖНО"

- ⚠ ВНИМАНИЕ** Несоблюдение данного предупреждения может привести к смертельному исходу или получению серьезных травм.
- ⚠ ОСТОРОЖНО** ... Несоблюдение данного предупреждения может привести к травме или повреждению машины.

Объяснение символов



..... Запрещенные действия



..... Требуемые действия

⚠ ОСТОРОЖНО	
 <ul style="list-style-type: none">Следите, чтобы рука или пальцы не оказывались под иглой. Это может привести к травме. 	 <ul style="list-style-type: none">Перед заменой иглы или заправкой верхней и нижней нити отключите швейную машину с помощью выключателя питания. Несоблюдение данного требования может привести к травме. <div><div>Вкл</div><div>Выкл</div></div>

Содержание

Общее ноу-хау шитья толстых материалов	2
■Как выбрать подходящую иглу для нити	2
■Как поместить толстый материал под лапку	2
■Как шить толстую ткань от края	2
Шитьё джинсовой ткани (с помощью скользящей лапки)	3
■Настройки швейной машины при работе со скользящей лапкой	3
■Материал	3
■Настройки швейной машины	3
■Замена прижимной лапки	3
Шитьё со скользящей лапкой	4
■Укорачивание джинсов	4
Шитьё грубого полотна	5
■Примечание	5
■Максимальная толщина ткани	5
■Настройки швейной машины	5
Шитьё кожи и искусственной кожи	6
■Примечание	6
■Максимальная толщина ткани	6
■Настройки швейной машины	7
■Замена прижимной лапки	7
■Замена игольной пластины	8

Общее ноу-хау шитья толстых материалов

■ Как выбрать подходящую иглу для нити

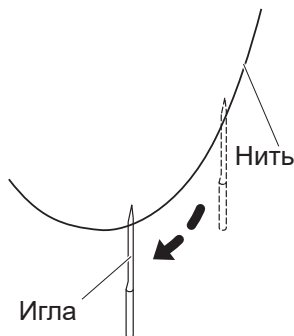
Пропустите нить через ушко иглы, а затем, удерживая оба конца нити, ослабьте нить так, чтобы игла скользила по ней, как показано на рисунке.

Если нить свободно скользит сквозь ушко иглы, значит данное сочетание иглы и нити является хорошим.

Если игла окажется слишком толстой для данной нити, то это приведет к некачественной строчке, выберите иглу с наименьшим возможным номером, который позволит нити не застревать.

Если игла не скользит свободно по нити или застревает на ней, то это может привести к некачественной строчке.

В данном случае выберите иглу с другим номером, либо нить другого типа.



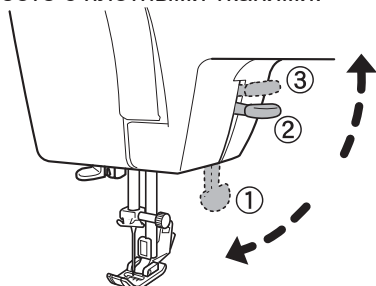
■ Как поместить толстый материал под лапку

⚠ ОСТОРОЖНО



- Суровое грубое полотно и искусственная кожа: толщина слоёв не должна превышать 6 мм.
- Кожа: толщина слоёв не должна превышать 4,5 мм. Нарушение этого требования может привести к поломке иглы и травме.

- При введении ткани поднимите рычаг прижимной лапки, чтобы поднять лапку (положение 2).
- Рычаг прижимной лапки можно поднять ещё выше, если поднять рычаг прижимной лапки в положение 3.
- Поскольку рычаг прижимной лапки не фиксируется в этом положении, при вводе ткани удерживайте его в этом положении. Это положение полезно при работе с плотными тканями.



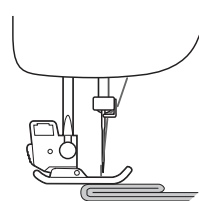
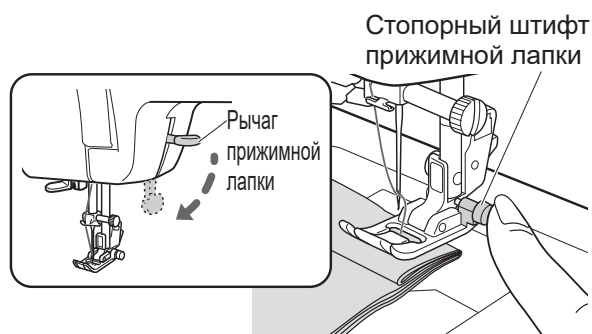
■ Как шить толстую ткань от края

При шитье толстой ткани от края угол прижимной лапки может создать помехи для подачи материала.

Способ 1

Пока вы держите приподнятой прижимную лапку, нажмите стопорный штифт прижимной лапки (черная кнопка сбоку на лапке) и опустите рычаг прижимной лапки. Прижимная лапка останется в горизонтальном положении, что позволит подавать ткань.

После завершения шва прижимная лапка вернётся в исходное положение.



Способ 2

Чтобы не допустить этого, подложите под заднюю часть прижимной лапки кусок ткани или бумаги. Толщина этого куса должна быть равна толщине ткани, с которой вы работаете.




RU

Шитьё джинсовой ткани (с помощью скользящей лапки)

Данная прижимная лапка предназначена для прошивки нескольких слоев джинсовой ткани (особенно при подшивке джинсов).

Настройки швейной машины при работе со скользящей лапкой

⚠ ОСТОРОЖНО	
	<ul style="list-style-type: none">Толщина слоев не должна превышать 8 мм. Не проталкивайте слои ткани под лапку с усилием. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.
	<ul style="list-style-type: none">Используйте эту лапку только для шитья прямой строчкой (с центральным положением иглы). В противном случае возможна поломка иглы и получение травмы.Будьте очень осторожны при работе в области вокруг иглы швейной машины. Несоблюдение данного требования может привести к травме.

Примечание. Не начинайте шитье, не расположив материал под прижимной лапкой. В противном случае возможно повреждение прижимной лапки.

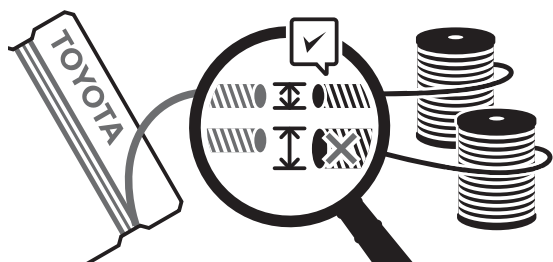
Материал

Для тканей средней плотности
Максимальная плотность для работы с джинсовой тканью.
Мягкая джинсовая ткань (12 унций) 12 слоев, мягкая джинсовая ткань (14 унций) 9 слоев,
жесткая джинсовая ткань (12 унций) 9 слоев

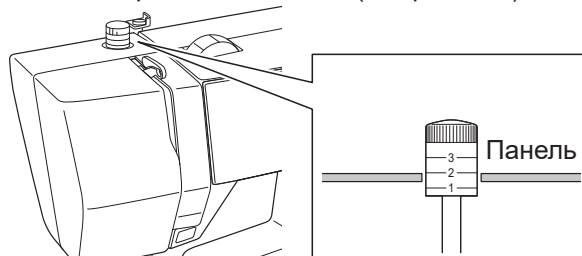
Настройки швейной машины

Выбор строчки:
Прямая строчка (центральное положение иглы)
Длина стежка: 0,4 см
Скорость шитья: средняя
Рекомендуемые иглы:
Иглы по джинсе №110/18
Рекомендуемые нитки:
Хлопок или полиэстер №30*

* Толщина нити зависит от производителя.
Приложенные нитки максимальной толщины, которые могут быть использованы с этой машиной (№30).



Регулятор давления прижимной лапки:
Стандартное положение (выбрано "2")

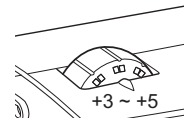


Натяжение верхней нити: от +3 до +5.


* Натяжение верхней нити зависит от типа ткани и ниток, с которыми Вы работаете.

Пожалуйста, сделайте сначала пробную строчку.

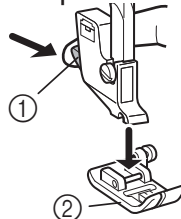
* При установке колеса регулятора натяжения верхней нити на больший номер вращение колеса может быть туже. Для уменьшения усилия поворота опустите прижимную лапку.



Замена прижимной лапки

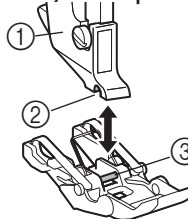
⚠ ОСТОРОЖНО	
	<ul style="list-style-type: none">Перед заменой прижимной лапки выключите швейную машину с помощью выключателя питания. Несоблюдение этого требования может привести к травме.Перед началом шитья следует медленно повернуть маховик на себя, чтобы проверить, что игла не касается прижимной лапки. Несоблюдение данного требования может привести к травме.

1 Освободите прижимную лапку, нажав рычаг держателя прижимной лапки в направлении, показанном стрелкой.



① Рычаг держателя прижимной лапки
② Прижимная лапка

2 Расположите стержень прижимной лапки так, чтобы он находился непосредственно под желобком в держателе прижимной лапки сзади. Зафиксируйте прижимную лапку, опустив рычаг прижимной лапки.

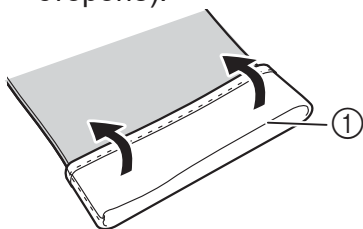


① Держатель прижимной лапки
② Желобок
③ Стержень прижимной лапки

Шитье со скользящей лапкой

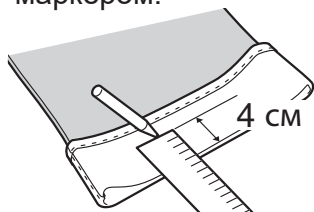
■ Укорачивание джинсов

- 1 Наденьте джинсы, отметьте новую линию нижнего края и подверните джинсы (лицевой стороной к лицевой стороне).

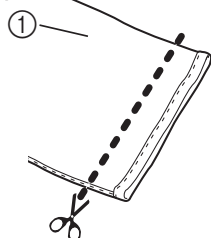


① Новый нижний край

- 2 Отмерьте 4 см от нижнего края и прочертите линию подходящим маркером.

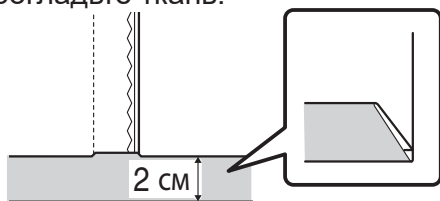


- 3 Выверните джинсы наизнанку. Обрежьте по линии, отмечающей 4 см.

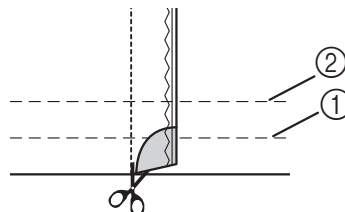


① Изнаночная сторона

- 4 Сделайте подгиб шириной 2 см. Прогладьте линию подгиба. Снова подверните подгиб на 2 см. Прогладьте ткань.



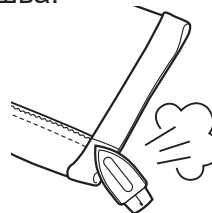
Совет. Если шаговый шов очень объемный, обрежьте припуск на шов на первом подгибе 2 см.



① Линия первой складки

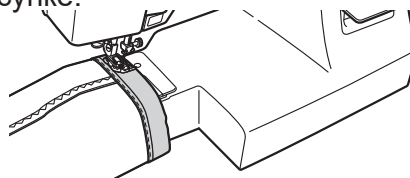
② Линия второй складки

- 5 Прутюжьте с запаркой боковую область шва.

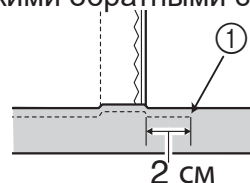


Совет. Если боковая область шва очень объемная, обколотите ее деревянным молотком или аналогичным предметом, чтобы разгладить шов.

- 6 Снимите съемный столик (ящик с принадлежностями). Натяните брючину на “свободный рукав” машины, как показано на рисунке.



- 7 Начните прошивку края на расстоянии 2 см от шагового шва. Прошейте по всей длине края. Закрепите начало и конец строчки несколькими обратными стежками.



① Начинайте шитье отсюда.



⚠ ОСТОРОЖНО



- Не выполняйте обратные стежки при шитье поверх швов на джинсах. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.

RU

Шитьё грубого полотна

⚠ ОСТОРОЖНО	
	• Толщина слоёв не должна превышать 6 мм. Не проталкивайте слои ткани под лапку с усилием. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.
	• Не выполняйте обратное шитьё на швах. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.

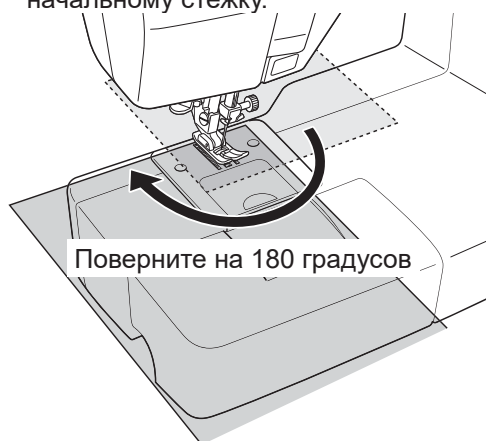
■ Примечание

Перед шитьём

- Выполните пробное шитьё заранее, в качестве испытания. Выполните шитьё тех же слоёв грубого полотна, используя ту же нить.
- Медленно поверните маховик на себя и проверьте, плавно ли протыкает игла грубую ткань.

Шитьё

- Усиливающий стежок над слоями: Опустите иглу в ткань и проверните ткань. Выполните 2-3 дополнительных стежка в направлении, противоположном начальному стежку.



- Когда подача слоёв не выполняется, шейте медленно, поворачивая маховик на себя.
- При использовании двусторонней клейкой ленты и клея, не шейте поверх них. Если к игле прилип клей, вытрите его слегка промасленной тканью.

■ Максимальная толщина ткани

Ткань	Максимальная толщина
Грубое полотно (брезент)	6 мм

■ Настройки швейной машины

Выбор строчки:
Прямая строчка (центральное положение иглы)



Длина стежка: 0,4 см

Скорость шитья: Низкая - средняя скорость

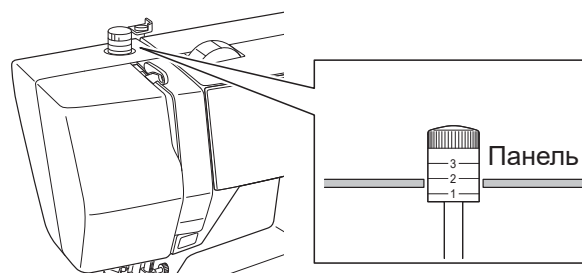
Иглы по джинсе № 100/16 - 110/18

Рекомендуемые нитки:

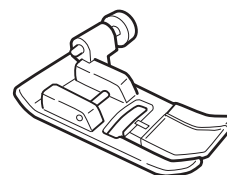
Хлопок или полиэстер № 30*-60

* Обратитесь к странице 4 за информацией о максимальной толщине нити

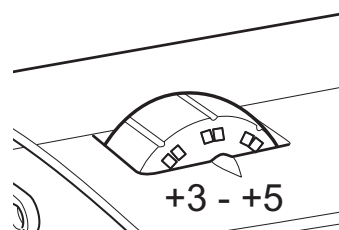
Регулятор давления прижимной лапки:
Стандартное положение (выбрано "2")



Прижимная лапка: лапка для зигзага



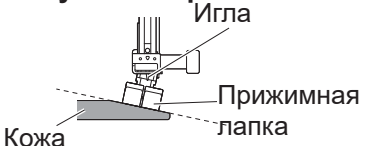
Регулятор натяжения верхней нити: +3-+5



Шитьё кожи и искусственной кожи

⚠ ОСТОРОЖНО

- Толщина слоёв не должна превышать 4,5 мм. Не проталкивайте слои ткани под лапку с усилием. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.
- Не выполняйте обратное шитьё на швах. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.
- Используйте лапку и игольную пластину для кожи только для прямой строчки (центральная позиция иглы). В противном случае возможна поломка иглы и получение травмы.
- Не шейте, если прижимная лапка не находится в горизонтальном положении, как показано на схеме. Это может привести к поломке иглы и получению травмы.



■ Примечание

Перед шитьём

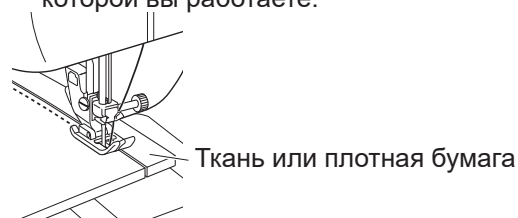
- Выполните пробное шитьё заранее, в качестве испытания. Выполните шитьё тех же слоёв кожи, используя ту же нить. Швейная машина предназначена не для всех типов кожи. После шитья, полностью удалите бумагу.
- Механизм подачи материала под иглу может повредить некоторые типы кожи. В этом случае, поместите тонкую бумагу под кожу.

Шитьё

- Усиливающий стежок: Опустите иглу в ткань и проверните ткань. Выполните 2-3 дополнительных стежка в направлении, противоположном начальному стежку.



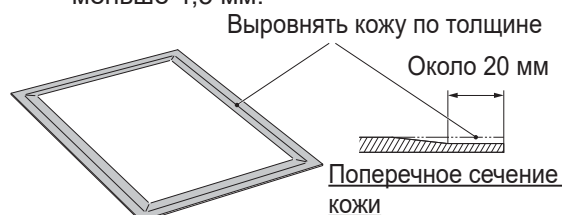
- Удерживайте слои кожи или искусственной кожи вместе двусторонней клейкой лентой, клеем или другим способом.
 - * При использовании клея хорошо просушите его перед шитьём.
 - * При использовании двусторонней клейкой ленты и клея: Не шейте поверх них. Если к игле прилип клей, вытрите его слегка промасленной тканью.
- В случае, когда прижимная лапка не находится в горизонтальном положении, как показано: Чтобы не допустить этого, подложите под заднюю часть прижимной лапки кусок ткани или бумаги. Толщина этого куса должна быть равна толщине кожи, с которой вы работаете.



■ Максимальная толщина ткани

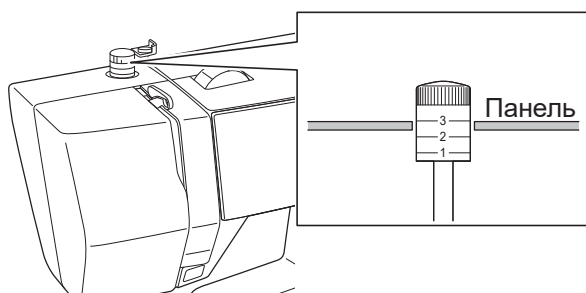
Ткань	Максимальная толщина
Натуральная кожа	1,5 мм x 3 слоя (менее 4,5 мм)
Искусственная кожа	1 мм x 6 слоев (менее 6 мм)

- Уменьшить толщину кожи (выровнять кожу по толщине): В случае толстой кожи, выровняйте всю кожу или края (швы) перед шитьём. Толщина слоёв кожи должна быть меньше 4,5 мм.

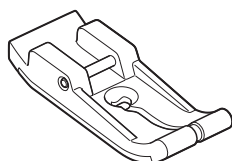


■ Настройки швейной машины

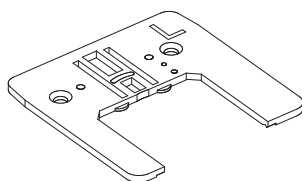
Выбор строчки:
Прямая строчка (центральное положение иглы)
Длина стежка: 4 мм
Скорость шитья: Низкая - средняя скорость
Рекомендуемые иглы:
Игла для кожи № 100/16 или стандартная игла № 110/18
Рекомендуемые нити:
Нить для кожи для швейной машины или многоволоконная нить (полиэстер или нейлон) № 30-60
* Поверхность нити гладкая (не ворсистая)
* Обратитесь к странице 4 за информацией о максимальной толщине нити
Регулятор давления прижимной лапки:
Максимальное (выбрано "3")



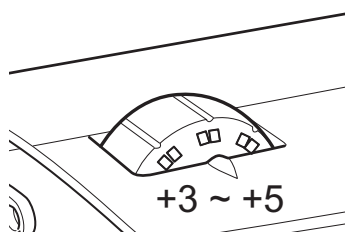
Прижимная лапка: лапка для кожи



Игольная пластина: игольная пластина для кожи (отметка L)



Регулятор натяжения верхней нити: +3-+5

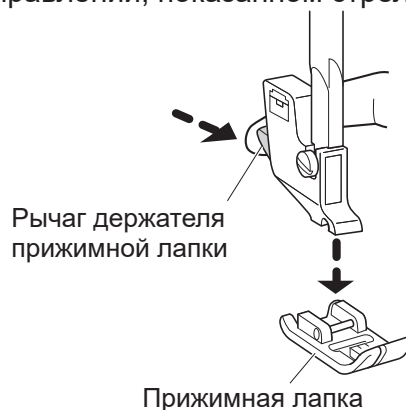


■ Замена прижимной лапки

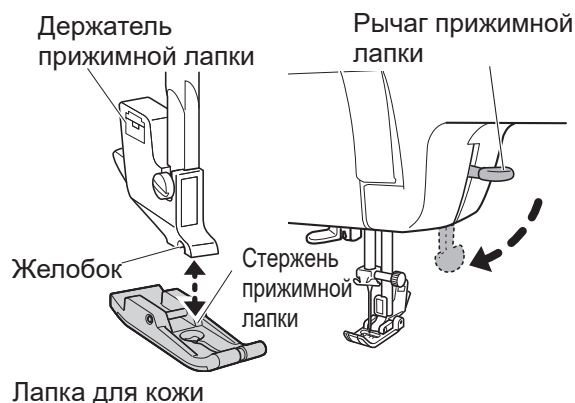
⚠ ОСТОРОЖНО

- Перед заменой прижимной лапки выключите швейную машину с помощью выключателя питания. Несоблюдение этого требования может привести к травме.
- Перед началом шитья следует медленно повернуть маховик на себя, чтобы проверить, что игла не касается прижимной лапки. Несоблюдение данного требования может привести к травме.

- 1 Освободите прижимную лапку, нажав рычаг держателя прижимной лапки в направлении, показанном стрелкой.




- 2 Расположите стержень прижимной лапки так, чтобы он находился непосредственно под желобком в держателе прижимной лапки сзади. Зафиксируйте прижимную лапку, опустив рычаг прижимной лапки. Повторно поднимите рычаг прижимной лапки и убедитесь, что прижимная лапка надежно закреплена.



■ Замена игольной пластины

⚠ ОСТОРОЖНО



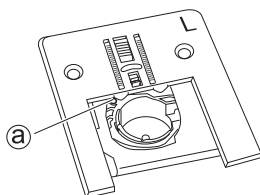
- **Перед заменой игольной пластины отключите швейную машину с помощью выключателя питания. Несоблюдение этого требования может привести к травме.**
- **Перед шитьём обязательно проверните медленно маховик на себя, чтобы убедиться, что игла не касается игольной пластины. Несоблюдение этого требования может привести к травме.**

Примечание: Для шитья кожи используйте только игольную пластину с отметкой L. Для шитья других материалов используйте игольную пластину с отметкой N.

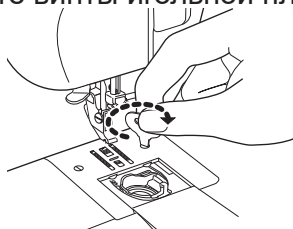
- 1** Снимите прижимную лапку и иглу. Отвёрткой для игольной пластины ослабьте винты в игольной пластине и затем снимите игольную пластину.



- 2** Положите игольную пластину (с отметкой L) к отметке @ на шпульном колпачке в позиции, показанной на схеме.



- 3** Затяните винты игольной пластины.



- 4** Установите прижимную лапку и иглу. Убедитесь, что при опускании игла точно входит в отверстие в игольной пластине.

* Если шпульный колпачок и игольная пластина установлены неправильно, маховик будет вращаться затрудненно. Если это происходит, снимите игольную пластину и шпульный колпачок и снова соберите их.

Images on the front cover are only suggestions of finished goods.
Bilder auf dem Deckblatt sind nur Vorschläge für fertige Erzeugnisse.
Afbeeldingen op de voorkant zijn slechts voorbeelden.
Les images sur la couverture sont des suggestions de réalisation.
L'immagine riportata in copertina è puramente indicativa.
Las imágenes de la portada son sólo sugerencias de prendas acabadas.
Изображения на обложке представляют собой только примеры готовых изделий.

679111-HCD10